

La Voce

IL MENSILE PER GLI IMPRENDITORI ITALO-CANADESI

WWW.LAVOCE.CA



Felix Scotti Jr,
Directeur Général, Jaguar
Land Rover Brossard

Felix Scotti Sn.,
Président, Jaguar Land Rover
Brossard

Lindsay Duffield,
Président, Jaguar Land Rover
Canada

Allegato gratuito Quaderno Emigrazione 2013



GROUPE PLAZA MANAGEMENT GROUP
 BANQUETS - CONGRÈS - TRAITEUR
plazapmg.com

*Plaza Volare*SM
 SALLES DE RECEPTION - CENTRE DE CONGRES

CROWNE PLAZA
 MONTREAL

6600, Côte-de-Liesse
 Saint-Laurent | 514-735-5150
www.plazavolare.com

*La Plaza*SM
 SALLES DE RECEPTION

Holiday Inn
 Montreal + Montreal

420, Sherbrooke Ouest
 Montréal | 514-499-7777
www.la-plaza.ca

**PLAZA
 ANTIQUE**

6086, Sherbrooke Est
 Montréal | 514-255-2922
www.buffetantique.com

**PLAZA
 GATINEAU**

CROWNE PLAZA
 HOTELS & SUITES

2, rue Montcalm
 Gatineau Ottawa | 819-771-4777
www.plazagatineau.com

EMBASSYSM
 PLAZA

1003, boul. Curé-Labelle
 Laval | 450-781-0606
www.embassyplaza.com

LE CHALLENGER
 SALLES DE RECEPTION

2525, rue des Nations
 Saint-Laurent | 514-337-7160
www.challengerpiazza.com

PMS
 DIVISION TRAITEUR

Catering Division
 Montréal | 514-965-5823
www.plazapmg.com



www.plazapmg.com



**SE AVETE UN NIPOTINO,
LASCIATEGLI IN EREDITÀ
QUESTE GRANDI OPERE
PREGIATE E LEONARDO LO
ISTRUISCE !!**

L'acquisto di questi volumi puo'essere fatto individualmente anche a rate mensili.

ACQUISTATE!
*Fate entrare
questo regalo
del più grande genio
di tutti i tempi
in casa vostra,
pagamenti anche a
rate mensili senza
interessi in
(12 versamenti di
5.000\$ l'uno)*

**Contenuto
della biblioteca
"Leonardo
da Vinci"**

LE SUE OPERE si possono acquistare anche individualmente:

CODICE LEICHESTER (GIÀ HAMMER)

All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo sull'astronomia e sulle acque.

Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali. \$4.500

DISEGNI DAL 1470 AL 1489 - DAL 1490 AL 1519

506 disegni di Leonardo oggi conservati nei più prestigiosi musei e nelle collezioni private di tutto il mondo.

Due volumi, 956 pagine, 506 disegni copie originali. 10.800\$

QUADERNI DI ANATOMIA

Le conclusioni a livello scientifico delle riflessioni di Leonardo sul corpo umano e il suo funzionamento.

Un volume, 718 pagine, 1100 disegni copie originali. 8.500\$

CODICE TRIVULZIANO E SUL VOLO DEGLI UCCELLI

L'affascinante mistero del volo e tutte le intuizioni di Leonardo sull'argomento. Nel Trivulziano Leonardo analizza il problema della lingua in quello che è il primo

progetto di vocabolario. Un volume, 582 pagine, 130 disegni copie originali. 7.800\$

CODICE DELL'ANATOMIA

Gli studi di Leonardo sul corpo umano, i primi di-segni anatomici e le prime riflessioni.

Un volume, 440 pagine, 1100 disegni copie originali. 6.000\$

CODICE ATLANTICO

Scienza e arte sono mirabilmente unite in questa opera.

Leonardo percorre qui il concetto di Enciclopedia.

Tre volumi, 2284 pagine, 2000 disegni copie originali. 18.800\$

CODICE «A»

Raccoglie principalmente studi pittorici e matematico-scientifici che Leonardo eseguì tra il 1489 e il 1492.

Un volume, 395 pagine, 196 disegni copie originali. 5.100\$

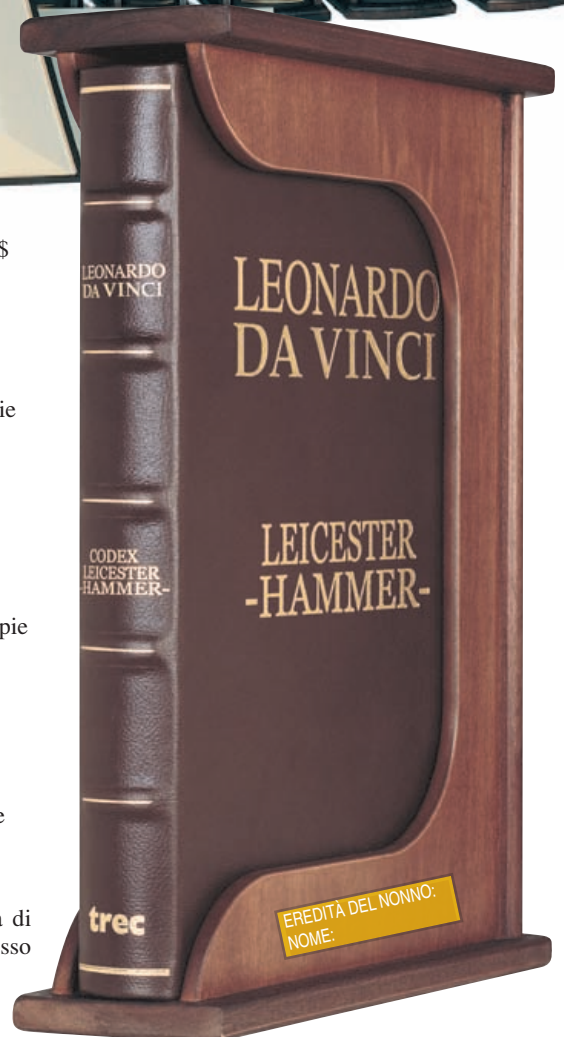
CODICE ARUNDEL

È considerato la più imponente raccolta di carte di Leonardo da Vinci: 283 fogli, spesso doppi, di circa 19x12,5 cm.

9.000\$

LA BIBLIOTECA DI LEONARDO

La sua eredità con la chiave di lettura



**Per informazioni rivolgersi all'editore de "La Voce" Arturo Tridico Distributore esclusivo Canada & USA
E-mail:tridico@lavoce.ca oppure al telefono 1.514.781.2424**

ENVOI DE PUBLICATION
N° D'ENREGISTREMENT 05517192 CONVENTION 40050633

NOVEMBRE-DICEMBRE 2013 - www.lavoce.ca

SEDE PRINCIPALE

1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6
 TÉL.: 514-781-2424 - FAX: (450) 681-3107
 WWW.LAVOCE.CA • E-MAIL: LAVOCE1@GMAIL.COM



Fondatore / Editore Arturo Tridico
 lavoce1@gmail.com
 Redattrice Capo Emanuela Minuti
 eminuti.lavoce@gmail.com
 Avvenimenti comunitari Joe Parise
 Avvenimenti speciali Yvette Biondi
 Giornalista Stefano Bellentani
 V.P. Marketing Domenico Romagnino
 Sale olio peperoncino Giovanna Giancaspro
 Emigrazione e Gioventù Emanuela Mara De Bonis
 Traduttrice Costanza Hunder
 Fotografia Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net
 Infografia Marcello Hamilton
 514.389.6323 - grapham@sympatico.ca



MEDIA PARTNER
 JOSEPH CARISTENA - INFO@EXEFORM.IT/WWW.EXEFORM.COM
 GIANLUCA PARISE - LARA PALMERONE



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
 TEL. (305) 792-2767

COLLABORATRICE ISABELLA SANTORO
 COLLABORATRICE PATRICIA GRANA
 CONSULENTE LEGALE DETROIT FRANK TRIDICO
 CONSULENTE LEGALE FLORIDA VINCENT GRANA

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
 NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
 LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
 CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
 DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25,000 COPIE
 EDITO DA: "LES ÉDITIONS LA VOCE"
 N° CLIENTE: 05517192

I PROTAGONISTI DEL MESE



13

Roberto Luongo
 commercio estero



15

Luciano d'Ignazio, CPA, CA,
 récipiendaire du prix
 du fondateur 2013



19

Mary Barra
 prima donna alla CEO



Rudy Giuliani alla camera
 di commercio di Montreal



25

Antonio Santoriello
 della Santco



33

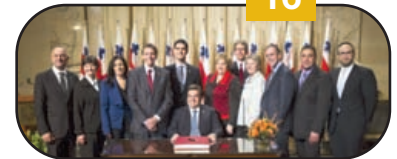
Novità calabresi

Land-Rover Jaguar

Felix Scotti Jr.
 Felix Scotti Sn.
 Lindsay Duffield



8-9



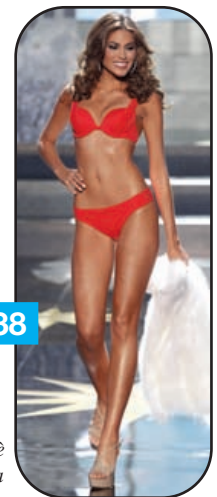
16

Denis Coderre, nuovo sindaco di Montreal



22

La CIBPA à l'écoute des ses jeunes



38

Gabriela Isler è
 Miss Venezuela

Me Dorina Tucci

Tél. 514-271-0650 poste 225
 Courriel : dtucci@tucci.ca

Me Rita Tucci

Tél. 514-271-0650 poste 229
 Courriel : rtucci@tucci.ca

Me Nadia Tucci

Tél. 514-274-1011 • Fax 514-274-1411
 Courriel : nt@nadiatucci.ca
 7153, rue Drolet, Montréal, Québec, H2R 2C1

Me Janie Boudreault

Tél. 514-271-0650 #228
 Courriel : janieboudreaultlaw@gmail.com

Me Jean J. Bertrand

Tél. 514-271-0650 #224
 Courriel : jeanjbertrand@hotmail.com



Avv. Francesco Mocellin

PATROCINANTE IN CASSAZIONE
 Piazzetta delle Poste, 7 - 36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI)
 Tél. +39.0424.524.772 - Fax. +39.0424.237.663
 Courriel : info@studiodilegalemocellin.it

Me Farah Rousseau

Tél. 514-271-0650 #230
 Courriel : farahrousseau@outlook.com

* Recouvrement de créances * Litige civil, commercial et pénal * Responsabilité civile * Droit de la famille, des personnes et des successions * Assurances * Droit criminel, pénal et statutaire * Droit immobilier et louage * Droit du travail et emploi * Entreprise, sociétés et compagnies * Consommation * Contrats civils et commerciaux



FOTO CORTESIA, LOUISE & JOSEPH SIMONE

Arturo Tridico
Editore

Carissime lettrici e carissimi lettori, eccoci arrivati alle Feste di Natale.

Innanzitutto, permettetemi quindi di formulare a tutti voi, ai vostri cari ed alle vostre famiglie, i migliori auguri di un buon Natale.

Il Console Generale d'Italia a Montreal, Enrico Padula, e l'Ambasciatore Italiano in Canada, Gian Lorenzo Cornado, rivolgono da queste pagine gli auguri a tutta la comunità.

La storia di copertina è quella di Felix Scotti, tra gli imprenditori più di successo nel settore delle concessionarie di automobili. Quante notizie su Montreal in questo numero. Pensare che c'è stata in questa città la conferenza di Rudy Giuliani; che Lino Saputo, a cui abbiamo dedicato la copertina de La Voce USA e già in passato 'personaggio del mese' de La Voce, ha avuto l'onorificenza dell'Ordine del Canada; che è stato eletto il nuovo sindaco, Denis Coderre, grande amico della comunità italiana

Alcune belle notizie ci fanno sperare in un 2014 migliore: il primo vaccino per l'Aids per i bambini viene dall'Italia; aumentano i voli diretti tra Canada e Italia, rendendoci sempre più comodo andare a trovare parenti ed amici.

Bill De Blasio, a cui dedichiamo la copertina del Quaderno Emigrazione, è il nuovo primo cittadino di New York, ed è un simbolo del successo e delle capacità degli italiani nel mondo.

Infine, in uno speciale sul caffè potete leggere le tante virtù di questa bevanda così buona; c'è anche qualche controindicazione, ma basta limitarsi nella quantità per evitarla.

Buona lettura, e buone Feste.

Arturo Tridico

Schwartz Levitsky Feldman LLP
Partnership of Chartered Professional Accountants

Montréal • Toronto
www.slf.ca

We count.

1980, rue Sherbrooke Ouest, 10^e étage
Montréal (Québec) H3H 1E8
Tél.: 514 937 6392
Fax: 514 933 9710

A member of **HLB** International
A world-wide network of independent accounting firms and business advisors

SLF

DEPUIS
SINCE 1935



Il Console Generale dott. Enrico Padula



Messaggio natalizio del Console Generale d'Italia

Cari connazionali,

La festività del Natale rappresenta un momento di riflessione, sul tempo trascorso e su quello che verrà. Sono giorni di considerazioni e di bilanci e, alla luce di quello che si è realizzato, o non si è riusciti a fare come si voleva negli scorsi mesi, di idee e di progetti per il futuro.

Se guardiamo all'anno che sta per finire, possiamo notare con soddisfazione che resta saldo e si sviluppa il forte rapporto tra la comunità italiana di Montreal e del Quebec da un lato, e l'Italia dall'altro. Un rapporto che proprio nel 2013 ha visto uno dei suoi momenti più alti, la partecipazione, numerosa come in passato in questa circoscrizione consolare, al voto per l'elezione del Parlamento italiano. Un Parlamento che, con i deputati ed i senatori eletti all'estero, rappresenta tutti gli italiani ovunque nel mondo.

Il legame tra quella che possiamo chiamare l'Italia in Quebec (ed in Canada) e l'Italia è ormai un rapporto antico, forte e consolidato, dove la nostalgia può essere presente, ma non è il sentimento principale o il più importante. Sono invece altre le sensazioni e le riflessioni che vengono spontanee, a chi osservi la nostra comunità: l'orgoglio di quello che è stato realizzato in questa terra mai facile agli inizi; la memoria delle proprie origini, del loro valore e della loro forza; infine la coscienza della capacità di poter continuare un percorso grazie a risorse morali e spirituali formidabili.

Da queste premesse nasce il rapporto che scavalca l'Oceano Atlantico, il legame con l'Italia, che sia spirituale, linguistico, culturale, familiare, sportivo, commerciale, o tutte queste dimensioni insieme. Un legame che continua a distinguere la comunità e che ci accompagnerà negli anni a venire, più forte ed efficace anche grazie anche alle nuove tecnologie della comunicazione, come del resto è avvenuto, pur in condizioni comparativamente più difficili, in tutti gli anni passati.

Questa coscienza ci fa guardare con fiducia al futuro, non solo per la comunità italiana in terra canadese, ma anche per l'Italia che, insieme ai Paesi partner dell'Unione Europea sta uscendo dalla crisi che ha contrassegnato la sua economia, come quella di molti Paesi sviluppati, nell'ultimo anno. Una situazione che è in fase di superamento, e l'Italia è riuscita in passato a vincere altri momenti difficili ed altre crisi, anche più gravi di quest'ultima.

In questo contesto il rapporto politico e diplomatico, anch'esso consolidato, con il Canada rimane importante, sulla base dei condivisi valori di democrazia, multilateralismo e rispetto dei diritti umani. Mentre soldati italiani e canadesi insieme sono impegnati a difesa della pace in diversi scenari, così Italia e Canada collaborano all'interno di vari consessi internazionali.

Nel ringraziare la stampa italiana per l'ospitalità, e riprendendo l'espressione di convinta fiducia nel futuro dell'Italia, insieme alla mia consorte Milena ed a tutto il personale del Consolato Generale vi giungano gli auguri più sinceri di Buon Natale e di un Felice Anno Nuovo.

Enrico Padula
Console Generale d'Italia
a Montreal

Consolato generale: un ettaro d'Italia a Montréal

**JE NE VENDS
PAS
L'ASSURANCE,
JE L'ACHÈTE
POUR VOUS!**

Êtes-vous incertain d'être protégé adéquatement?

Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus.

Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins d'assurance, que ce soit sur le plan **industriel, commercial**.

Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière d'assurance-vie, ou assurance maladie grave, assurance hypothécaire, d'assurance salaire, ou pour toutes soumissions, service immédiat.



Arturo Tridico, C.d'A.A.
Courtier en assurance de dommages
Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurance et rentes collectives

Consultez-moi pour votre assurance voyage avant de partir!

514.781.2424



Messaggio di fine anno 2013 dell'Ambasciatore d'Italia in Canada S.E. Gian Lorenzo Cornado



Carissimi amici della Comunità italiana,

sono molto felice di rivolgermi a Voi, per la prima volta in qualità di Ambasciatore d'Italia in Canada, per formulare a tutti e a ciascuno di voi, i più fervidi ed affettuosi auguri di Buon Natale e di Felice Anno Nuovo.

Il Natale crea attorno a noi un'atmosfera più serena, una pausa nella vita di tutti i giorni, un'occasione speciale per dedicarci alle nostre famiglie, ai nostri amici e ai nostri affetti. Nell'indirizzare un cordiale saluto a voi e ai vostri cari, vorrei ricordare i grandi momenti che abbiamo vissuto nel corso del 2013; l'anno appena trascorso è stato infatti molto importante per l'Italia e la Comunità italiana e per i rapporti tra l'Italia e il Canada.

Nel febbraio di quest'anno è stato eletto il nuovo Parlamento italiano ed è stato formato un nuovo Governo che ha messo in opera un piano di riforme per ammodernare le istituzioni, rilanciare l'economia del Paese, incoraggiare la crescita e creare posti di lavoro. Attraverso l'iniziativa "Destinazione Italia", annunciata dal Presidente del Consiglio Enrico Letta nel settembre scorso, verranno ora introdotte nuove misure in materia di fisco, lavoro e giustizia civile per attrarre gli investimenti esteri e favorire la competitività delle imprese italiane.

Poco dopo il mio arrivo in Canada, nel mese di giugno, hanno avuto luogo invece a Ottawa, Toronto, Montreal e Vancouver le celebrazioni della Festa della Repubblica con la partecipazione di migliaia di connazionali e di tante personalità canadesi ed italiane. Tra queste vorrei ringraziare, in particolare, il Presidente del Senato Noèl Kinsella, il Ministro degli Affari Esteri John Baird, il Ministro Julian Fantino, i membri del Parlamento canadese, dei Governi e delle Assemblee provinciali nonché le Onorevoli Francesca La Marca e Fucsia Nissoli per averci onorato della loro presenza in questa importante ricorrenza. Come già annunciato, il prossimo anno la Festa della Repubblica sarà a tutti gli effetti la festa della Comunità italiana, un "Italian Day" che verrà organizzato congiuntamente dai Consolati e dagli organi rappresentativi della nostra collettività. Ma il grande evento per l'Italia in Canada nel 2013 è stato senza alcun dubbio la visita ufficiale che il Presidente del Consiglio Letta ha effettuato a Toronto e a Ottawa il 22 ed il 23 settembre scorso su invito del Primo Ministro Harper, visita che ha avuto uno straordinario successo e che verrà ricordata come una delle più importanti e più riuscite della storia delle relazioni tra l'Italia e il Canada.

Nel corso del suo breve soggiorno in terra canadese il Presidente Letta è stato ricevuto dal Governatore Generale Johnston e dal Primo Ministro Harper, ha incontrato i Ministri Fantino, Fast e Oliver ed ha preso parte ad una magnifica serata di gala organizzata in suo onore dal Congresso Nazionale degli Italo-canadesi. Anche in questa occasione il Primo Ministro Harper ha tessuto le lodi della nostra comunità, sottolineando l'apporto decisivo che essa ha dato alla costruzione del Canada moderno. Vorrei ricordare, a tale riguardo, le bellissime parole che egli ha pronunciato il 22 settembre sera di fronte al Presidente del Consiglio Letta, a numerosi Ministri e Parlamentari e ad oltre mille connazionali: "la prima generazione di immigrati in Canada ha costruito i palazzi, la seconda ne è divenuta proprietaria. Ma gli Italo-canadesi non hanno costruito solo palazzi, hanno fondato anche famiglie e comunità. E con i valori che hanno portato - famiglia, fede e lavoro - hanno costruito un Canada migliore per tutti noi".

La storia dei rapporti tra Italia e Canada ha avuto infatti ed ha tuttora una grande protagonista, la comunità italo-canadese, autentico ponte tra i due Paesi e motore delle loro economie. Ed è proprio sulla comunità italiana che poggiano gli straordinari vincoli di amicizia e di collaborazione che uniscono l'Italia e il Canada. Anche per questo l'Italia è orgogliosa delle centinaia di migliaia di suoi cittadini che hanno attraversato l'oceano e che con grandi sacrifici ed ammirevole tenacia hanno conquistato posizioni di rilievo e di altissima responsabilità facendo della comunità italiana una delle più dinamiche, più integrate e più capaci del Paese; una comunità che ha dato un fondamentale contributo alla crescita del Canada ed alla sua affermazione tra i Paesi più avanzati del mondo.

La visita del Presidente del Consiglio Letta ha rafforzato ulteriormente gli eccellenti rapporti politici, economici e commerciali tra l'Italia e il Canada ed ha avvicinato ancora di più i due Paesi. D'altra parte il Primo Ministro Harper ed i membri del suo Governo hanno sempre mostrato sincera amicizia nei confronti dell'Italia e degli Italiani. Basti pensare al generoso slancio di solidarietà a favore delle popolazioni colpite dal terremoto dell'Aquila, cui il Governo federale e la comunità italo-canadese hanno fatto pervenire consistenti aiuti e più di recente il convinto e decisivo sostegno di Ottawa all'ammissione dell'Italia come Stato osservatore nel Consiglio Artico. Senza contare che il partenariato tra Roma e Ottawa conoscerà un ulteriore importante salto di qualità nei prossimi anni con l'entrata in vigore dell'accordo di libero scambio tra il Canada e l'Unione Europea, i cui negoziati sono giunti nella loro fase conclusiva. Ed è proprio di questa futura immensa area di libero scambio euro-canadese che il Vice Ministro per lo Sviluppo Economico Calenda ha parlato con il Ministro del Commercio Internazionale Fast nel corso di un incontro tenutosi a Ottawa il 15 ottobre scorso. L'Accordo CETA, di importanza storica e ancora più ambizioso dell'Accordo NAFTA, eliminerà, infatti, quasi tutte le barriere tariffarie, favorirà l'interscambio, gli investimenti e la creazione di posti di lavoro in Canada ed in Europa. Il Vice Ministro Calenda, che era accompagnato da rappresentanti di 41 imprese ha potuto apprezzare, in questa prospettiva, la grande forza di attrazione e le potenzialità che il mercato canadese potrà offrire alle aziende italiane nei settori delle infrastrutture, della costruzione, dell'ingegneria, dell'oil and gas e delle energie alternative. L'anno che sta per iniziare sarà un anno importante per l'Italia, per il Canada e per la comunità italiana. Esso sarà incentrato sulla promozione dell'accordo CETA nei due Paesi per far sì che le opinioni pubbliche italiana e canadese siano pienamente consapevoli delle straordinarie opportunità che esso creerà in termini di investimenti, di scambi commerciali e di occupazione. Avrà inizio, inoltre, in tutto il Canada una campagna di sensibilizzazione delle istituzioni scolastiche affinché l'italiano venga inserito come terza lingua nelle scuole dove sono presenti studenti italo-canadesi. L'italiano è attualmente la quarta lingua più parlata in Canada, ma, per difendere questa realtà, occorrerà che i genitori chiedano agli "school boards" di introdurre l'italiano come materia di insegnamento. Solo così la comunità italiana potrà preservare la propria cultura e la propria identità e trasmetterle alle generazioni future, mentre i giovani italo-canadesi potranno avvicinarsi sempre più al loro Paese di origine e stabilire contatti con i giovani italiani.

Il 2014 sarà poi l'anno del rinnovo dei Comites. I cittadini italiani residenti in Canada verranno infatti invitati nei prossimi mesi ad eleggere i loro rappresentanti. Il Comitato degli Italiani Residenti all'Estero è, come noto, l'organo rappresentativo dei cittadini italiani in Canada, il portavoce della nostra collettività nei confronti dell'Ambasciata e dei Consolati e rappresenta, assieme al CGIE, un punto di riferimento per me e per i Consoli Generali d'Italia a Toronto, Montreal e Vancouver. Il 2014 sarà, quindi, l'anno della comunità italiana in Canada. Una comunità vitale, dinamica, unita, che rappresenta un prezioso patrimonio comune per il Canada e per l'Italia. Come ha detto il Presidente del Consiglio Letta in occasione della sua visita a Toronto "Voi siete i migliori Ambasciatori dell'Italia e avete rappresentato al meglio, in questi anni un Paese che faticava a rappresentarsi nelle sue istituzioni, in una politica complessa e instabile". Per questo dobbiamo guardare al futuro sempre con fiducia e ottimismo, con la consapevolezza di far parte di un grande popolo che proviene da un grande Paese, l'Italia, apprezzato, stimato ed ascoltato in tutto il mondo. In attesa di incontrarci presto, desidero rinnovare a tutti voi l'espressione della mia gratitudine, unita a quella dei miei collaboratori, per il vostro sostegno, il vostro incoraggiamento ed i vostri preziosi consigli. Desidero ringraziare inoltre gli organi di informazione italo-canadesi per lo spazio che mi hanno concesso, per l'attenzione che mi hanno rivolto e per la possibilità che mi hanno offerto di entrare nelle case dei nostri connazionali. Sappiate che è un immenso onore per me rappresentare l'Italia in Canada e vivere assieme a voi, qui, in questo splendido Paese, dove hanno trovato ospitalità e opportunità milioni di persone, provenienti da tutto il mondo, che hanno portato qui il meglio del mondo dando vita ad un mosaico interculturale e ad un modello di società perfettamente riuscito dove le varie comunità vivono in armonia.

Con tanti affettuosi auguri, anche a nome di mia moglie Martine, di un sereno Natale e di un Felice Nuovo Anno colmo di successi e soddisfazioni a tutti e a ciascuno di voi.

Gian Lorenzo Cornado
Ambasciatore d'Italia in Canada

Intervista a Felix Scotti

Questo mese, cari lettori, La Voce ha voluto fortemente intervistare uno dei membri della grande famiglia Scotti, Felix. Abbiamo ripercorso in breve la storia delle concessionarie Scotti, sino all'apertura dell'ultima a Brossard dove a fare da padrona è la tecnologia avanzata e l'avanguardia. Questo nuovo punto vendita è il primo di tale calibro in tutto il Nord-America, si spazia dal centro di manutenzione delle auto ad un internet café per intrattenere i clienti durante l'attesa, in questi ambienti sono presenti addirittura delle videocamere per seguire i lavori sulla propria auto. Ciò che rende unica la famiglia Scotti non è solo la struttura dei loro servizi, ma la dedizione che hanno verso questo lavoro e i propri clienti, i quali si sentono accolti in una grande famiglia.



Signor Scotti, la vostra azienda è un pezzo di storia della comunità italiana, e non solo. La Sua famiglia ha avviato la prima concessionaria nel 1977, come si sente ad essere membro di questa famiglia?

- Essere parte di questa famiglia è pura gioia. Siamo fortunati di aver avuto la possibilità di lavorare circondati dalle auto che amiamo come Jaguar, Land Rover, Volvo, Subaru, Mitsubishi, Lotus e Lamborghini. È un lungo viaggio iniziato nel 1977 con l'apertura della nostra prima concessionaria. Da quel giorno abbiamo aperto negozi non solo a Saint-Leonard, ma anche a Repentigny e Brossard, inclusa la nostra ultima concessionaria. Siamo enormemente onorati di esser stati supportati dalla comunità italiana di Montreal, sin dagli inizi e di avere i nostri connazionali come clienti. Essendo italiani abbiamo sempre considerato la famiglia come la cosa più importante della vita. Questa idea non solo fa parte della nostra cultura ma ne abbiamo fatto il perno del nostro lavoro. Quando i clienti vengono nei nostri negozi devo sentire che la famiglia Scotti si sta prendendo cura di loro. In tutte le nostre concessionarie vi è un membro della famiglia Scotti. Adesso la seconda generazione della nostra famiglia sta lavorando duro per portare avanti l'azienda di famiglia.



Mi sa dire, se vuole, quale è il segreto per ottenere un enorme successo come quello della famiglia Scotti?

- Non sono sicuro che ci sia un segreto del nostro successo, ma so per certo che ogni giorno lavoriamo duro per rendere felici i nostri clienti. Abbiamo dei principi che ci hanno fatto restare sulla cresta dell'onda in tutti questi anni: siamo onesti, lavoriamo duro, siamo costantemente alla ricerca di modi per migliorare le nostre





aziende. Onestamente questo è molto importante. Sfortunatamente, c'è questa idea sbagliata riguardo i venditori d'auto, ovvero che non sono affidabili. Oltre al successo il nostro lavoro è focalizzato sul far cambiare questa idea. Essendo onesti e trasparenti con i nostri clienti in tutto, come noi facciamo, i clienti avranno fiducia nel metodo in cui noi serviamo i bisogni riguardanti le automobili. Abbiamo più di 300 impiegati che la pensano esattamente come noi: essere onesti, dare il meglio e trattare la clientela come famiglia. Che credo fer-

mamente sia la nostra ricetta per il successo.

È stata inaugurata un'altra concessionaria Jaguar Land Rover. Avete progettato e realizzato un vero ambiente all'avanguardia. Ci vuole dire di più?

- Il nostro ultimo progetto, l'apertura a giugno della concessionaria Jaguar Land Rover di Brossard ci ha preso due anni per farsi di esser completato. Il progetto ha avuto inizio nell'Aprile del 2011. Abbiamo lavorato insieme alla nostra squadra di architetti ed ingegneri per realizzare il nostro nuovo punto vendita. La costruzione è stata iniziata la costruzione nel novembre 2012 l'apertura è avvenuta il 10 giugno 2013. Siamo i primi rivenditori Jaguar Land Rover in Nord America, e secondi al mondo, a costruire una concessionaria dal nuovo design ritagliati sullo stile Jaguar Land Rover. E' stato un immenso onore presiedere questo progetto per il Canada, ci è costato intorno a 5 milioni di dollari. Credo di poter definire il risultato sbalorditivo. La superficie è di circa 18.000 piedi quadrati che includono il nuovo showroom, servizi, al secondo piano il customer lounge, il drive-thru ed un angolo di vendita al dettaglio. La nostra concessionaria sarà il modello che verrà seguito e riprodotto in tutto il Canada. Non possiamo che esserne più fieri.



BUONE FESTE NATALIZIE



Italiani nel mondo "Elisa Lopez", la terza generazione realizza i valori della "Mamina" una nonna Pasqualina Jaquinta e nonno Giuseppe Oliverio, che lasciarono nel 1956 San Giovanni In fiore (Cs) per creare un migliore avvenire a mamma Maria Oliverio e papà Giovanni Lopez dai cantieri della CNRail il nonno lavorava per aiutare a noit tutti, da qui nacque il desiderio di decidere alla mia mamma il nome del mio ristorante, uso familiare sano e tipico che non supera la spesa più dei 20 a 30 dollaria testa, infatti il piatto più celebre e più sano al mondo (primo posto assoluto) è lo Spaghetto al pomodoro e basilico. Il "Re" della dieta mediterranea gustato in un ambiente caloroso e generoso accompagnato da un buon bicchiere di vino e un cappuccino non si supera i 20 dollari. Elisa vi aspetta, adotterete le sue prelibate pietanzae.

514.903.4433

www.pizzeriamamina.com

4972 Boul. Léger, Montréal Qc. H1H 1J6

Peintures
première inc.
Peinture et papier peint

Robert Zavolta
Président

6270, Marivaux
Montréal (Québec) H1P 3K3

Tél. : 514 328-7674

Téléc. : 514 328-0650

info@peinturespremiere.com

Licence RBQ : 8002-9499-59



LA VOIX DE NOS DÉPUTÉES DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC



Filomena Rotiroti

LES CITOYENS DEVRONT PAYER POUR L'ASSURANCE AUTONOMIE PÉQUISTE

Montréal, 22 novembre 2013 – Le porte-parole de l'opposition officielle en matière de Santé, le Dr Yves Bolduc, a interpellé, à plusieurs reprises à l'Assemblée nationale, le ministre de la Santé et des Services sociaux, monsieur Réjean Hébert, concernant l'incapacité du gouvernement péquiste de fournir un cadre financier pour leur projet d'assurance autonomie.

« Bien que le ministre Hébert ait déposé son livre blanc depuis plusieurs semaines et que les consultations sur ce dernier soient terminées, il n'a jamais été en mesure de présenter un véritable cadre financier, contrairement à ce qu'il a affirmé et répété. Cependant, lors de l'audition du Vérificateur général (VG) en commission parlementaire sur le sujet, le ministre a dû finalement avouer qu'il n'avait aucune idée des coûts réels de son assurance autonomie. Comme le VG l'a fait remarquer, pour connaître les sommes qui devront être investies, nous devons connaître la hauteur des besoins, le nombre de personnes qui en bénéficieront et l'étendue des services qui seront couverts. Le ministre n'a aucun de ces chiffres en main! Il a même admis que cette évaluation était en cours et que les résultats ne seraient pas connus avant le 31 décembre 2013 », a affirmé Dr Bolduc.

En plus du Vérificateur général du Québec qui a exprimé de grandes réserves quant au financement de l'assurance autonomie, la Protectrice du citoyen, M. Claude Castonguay, père de l'assurance maladie au Québec, de nombreux syndicats, les organismes communautaires et les associations de personnes handicapées se sont dits inquiets face au projet.

Rappelons que 725 000 personnes seront ciblées par le projet d'assurance autonomie péquiste, dont 200 000 personnes nécessitant un niveau de soins élevé pour qui les coûts atteindront au moins 4,4 milliards de dollars. Ces coûts ont été évalués par le Regroupement québécois des résidences pour aînés et représentent, pour les 4 millions de travailleurs au Québec, une facture de 1000 \$ de plus par travailleur à payer chaque année. Pas étonnant que les groupes qui se succèdent en commission parlementaire indiquent tous qu'ils sont inquiets quant au financement de cette nouvelle structure péquiste.

« Nous ne savons toujours pas comment le gouvernement financera cette assurance autonomie et de toute évidence, le ministre non plus. La seule assurance qu'ont les Québécois actuellement, c'est l'assurance qu'ils devront payer. À combien s'élèvera la hausse d'impôt? À combien se chiffrera la contribution de l'utilisateur? Le ministre doit répondre. Les citoyens ont le droit de le savoir », a souligné madame Rotiroti, députée de Jeanne-Mance-Viger.



Filomena Rotiroti



Députée de Jeanne-Mance-Viger
Porte-parole de l'opposition officielle en matière d'immigration et de reconnaissance des compétences.

Circonscription Jeanne-Mance-Viger
5450, rue Jarry Est, bureau 100
Saint-Léonard (Québec) H1P 1T9
Téléphone : 514-326-0491
frotiroti-jmv@assnat.qc.ca



Desjardins
Caisse populaire
Canadienne Italienne



Uno dei più moderni e attrezzati centri con vasto parcheggio situato al 5133 Jean-Talton, Saint-Leonard.

La Cassa Popolare Canadese Italiana si è spostata al 5133 Jean Talon Est, all'est di Viau. È un piccolo spostamento che si deve alla necessità di avere locali più confortevoli e coinvolgere anche la clientela più giovane. L'inaugurazione ha avuto grande successo, e si è svolta in un clima festoso, con tanti cittadini e membri accorsi già dal primo giorno nei nuovi locali. La Cassa Popolare Canadese Italiana ha impiegati che parlano l'italiano, oltre ai tradizionali inglese e francese, ed è molto attenta alle esigenze ed ai bisogni della comunità. Possiede tutti i prodotti e servizi finanziari disponibili sul mercato, impiega un centinaio di persone, ha un volume d'affari di 1,4 miliardi di dollari, e quasi 22mila membri. Si conferma quindi, anche nei nuovi locali, la presenza di questo importante istituto bancario italiano nel cuore di Saint-Leonard, centro degli interessi e degli affari degli italiani a Montreal. Congratulazioni al suo direttore generale Mariano De Carolis e la sua equipe, dall'editore Arturo Tridico e La Voce.



Foto del gruppo di Jean-Talton insieme a Mariano De Carolis, Michelina Lavoratore e Maria Biondi.



Buon Natale e Felice Anno Nuovo

SEDE CENTRALE

6999 boul. Saint-Laurent, Montreal Tel. 514-270-4124 - www.desjardins.com/caissecanadienneitalienne

Buon Natale e Felice Anno Nuovo

Beaucoup plus qu'un boucher...

Capitol

158, Place Marché du Nord, Montréal (Québec) H2S 1A1 • Tél.514.276.1345

A nome del consiglio di amministrazione della CIBPA giungano a voi tutti, Membri, Sostenitori e Amici, il nostro miglior augurio di Buon Natale e Felice Anno Nuovo. Che il 2014 sia un anno di grande successo per tutti!

IGNOREZ L'HIVER

AVEC UNE JAGUAR ou LAND ROVER À TRACTION INTÉGRALE, VOUS NE RESSENTIREZ MÊME PAS L'HIVER.

2013 JAGUAR XF TRACTION INTÉGRALE

699 \$ /MO⁹

1,9% TIA DE LOCATION 36 MOIS
6 999 \$ D'ACOMPTE

OU RABAIS COMPTANT DE 10 000 \$*

2013 RANGE ROVER EVOQUE

579 \$ /MO⁹

2,9% TIA DE LOCATION 36 MOIS
2 499 \$ D'ACOMPTE

OU RABAIS COMPTANT DE 5 000 \$*

L'offre se termine le 2 décembre

JAGUAR.CA | LANDROVER.CA

COUVERTURE PLATINE JAGUAR OFFERTE SUR LES MODÈLES 2013 SEULEMENT
4 ANS/80 000 KM INCLUANT LE REMPLACEMENT DES PIÈCES USÉES ET L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE GRATUIT

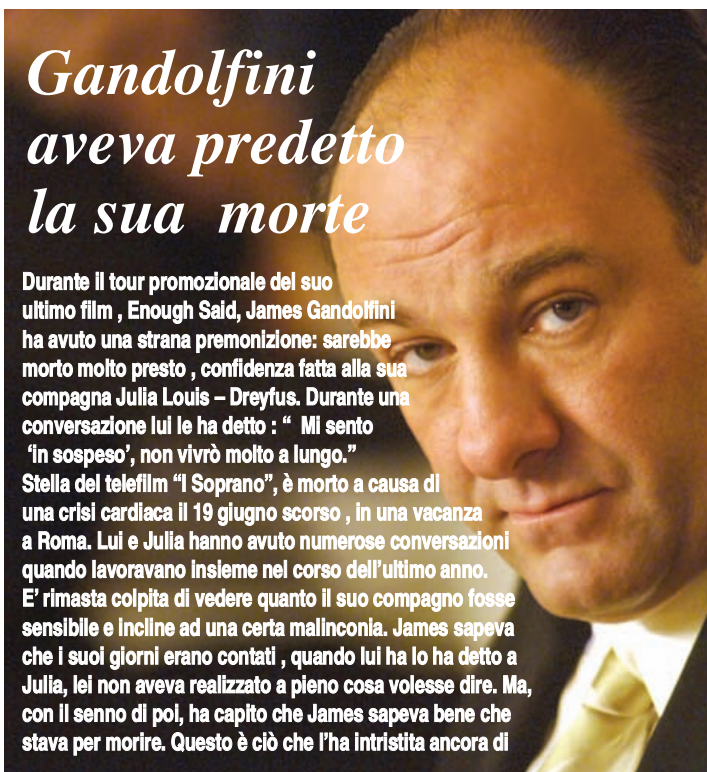
JAGUAR LAND ROVER BROSSARD
9425 boul Taschereau,
Brossard
TEL: 450 659-5572
www.jaguarlandroverbrossard.com

Range Rover Evoque Pure 2013: 5000 \$ d'acompte, 2,9% TIA de location 36 mois, 2499 \$ d'acompte, 579 \$/mois. Jaguar XF 2013: 6999 \$ d'acompte, 1,9% TIA de location 36 mois, 6999 \$ d'acompte, 699 \$/mois. Les offres sont soumises à la signature du contrat. Les offres peuvent être retirées à tout temps sans préavis. Offres en vigueur chez nos détaillants participants seulement. Veuillez rendre visite à votre détaillant Land Rover afin d'obtenir tous les détails. ©2013 Jaguar Land Rover Canada ULC.



Senato, Berlusconi dichiarato decaduto

Silvio Berlusconi, Presidente del Consiglio nel 1994, dal 2001 al 2006, e dal 2008 al 2011, non è più un parlamentare della Repubblica Italiana. E' stato infatti dichiarato decaduto da Senatore con un voto del Senato, che ha preso atto della condanna definitiva per frode fiscale e della conseguente incompatibilità con il ruolo di parlamentare, per effetto della Legge Severino. A prendere il posto di Silvio Berlusconi al Senato è il primo dei non eletti in Molise per il Pdl Ulisse Di Giacomo.



Gandolfini aveva predetto la sua morte

Durante il tour promozionale del suo ultimo film , Enough Said, James Gandolfini ha avuto una strana premonizione: sarebbe morto molto presto , confidenza fatta alla sua compagna Julia Louis – Dreyfus. Durante una conversazione lui le ha detto : “ Mi sento ‘in sospeso’, non vivrò molto a lungo.”

Stella del telefilm “I Soprano”, è morto a causa di una crisi cardiaca il 19 giugno scorso , in una vacanza a Roma. Lui e Julia hanno avuto numerose conversazioni quando lavoravano insieme nel corso dell’ultimo anno. E’ rimasta colpita di vedere quanto il suo compagno fosse sensibile e incline ad una certa malinconia. James sapeva che i suoi giorni erano contati , quando lui ha lo ha detto a Julia, lei non aveva realizzato a pieno cosa volesse dire. Ma, con il senno di poi, ha capito che James sapeva bene che stava per morire. Questo è ciò che l’ha intristita ancora di

COMMERCIO ESTERO, BUONE NOTIZIE DALLE ESPORTAZIONI

--"A settembre l'export cresce sia nel mercato 'domestico' europeo che nei Paesi extra Ue. I dati mettono in evidenza che il saldo positivo - per circa 5 miliardi di euro al netto di una bolletta energetica di 4,2 - si deve solo in piccola parte alla flessione dell'import (-0,1%) e principalmente all'aumento dell'export (+2%), rispetto a settembre 2012. Grazie all'aumento dell'interscambio e all'accelerazione delle vendite possiamo guardare ai prossimi mesi con ottimismo". Questo il commento del Direttore Generale dell'Agenzia Ice Roberto Luongo ai dati di Commercio dell'Italia relativi a settembre, diffusi lo



Roberto Luongo

scorso 15 novembre dall'Istat. "Dal dato congiunturale - ha aggiunto il direttore dell'Agenzia Ice - in base al quale sul precedente mese di agosto si osserva sia un aumento delle esportazioni (+0,6%) sia, a ritmo più sostenuto, delle importazioni (+1,9%), arriva poi un segnale dell'avvio della ripresa dell'attività produttiva nel Paese".


GROUPE HÔTELIER GRAND CHÂTEAU

Tient à vous souhaiter d'heureux moments en famille et entre amis Joyeuses fêtes !





2440 Autoroute des Laurentides,
Laval, QC H7T 1X5
450.687.2440



2225 Autoroute des Laurentides,
Laval, QC H7S 1Z6
450.682.2225

SE LEGGI QUESTO MESSAGGIO (SPAZIO DISPONIBILE) VUOL DIRE CHE LA PUBBLICITÀ SULLA NOSTRA RIVISTA FUNZIONA!

Innumerevoli famiglie italiane leggono questo messaggio... questo potrebbe essere il tuo spazio...
CHIAMA OGGI STESSO AL 514.781.2424

LUCIANO D'IGNAZIO, CPA, CA

La Fondation canadienne du rein est fière de rendre hommage à Luciano D'Ignazio, récipiendaire du Prix du Fondateur 2013. Ce prix vient récompenser son exceptionnel dévouement à améliorer la santé et la qualité de vie des personnes vivant avec une maladie rénale.

L'engagement de M. D'Ignazio, membre du conseil de campagne du Prix du Fondateur depuis 1993, a permis d'amasser plus de 14 millions de dollars. Ces fonds permettent à la Fondation de financer la recherche dans le domaine rénal, de fournir des services pour les besoins spéciaux aux patients souffrant de maladie rénale ainsi qu'à leur famille, de préconiser un accès à des soins de santé de haute qualité et de promouvoir le don d'organes.

En tant que membre éminent de la communauté d'affaires de Montréal et par le biais de son sens des valeurs et son intégrité morale, M. D'Ignazio a grandement contribué à la compréhension de la détresse des personnes vivant avec une maladie rénale. Leader par excellence, M. Luciano D'Ignazio incarne les valeurs qui rendent plus fort les individus et leur communauté: l'engagement, l'attention et le soucis des autres.



The Kidney Foundation of Canada is proud to pay tribute to

Luciano D'Ignazio, recipient of the 2013 Founder's Award. This award is in recognition of his outstanding dedication to improving the health and quality of life of people living with kidney disease. A Member of the Founder's Award Campaign Cabinet since 1993, Mr. D'Ignazio's commitment to the mission of The Kidney Foundation of Canada has helped raise over 14 million dollars. These funds enabled the Foundation to support kidney-related research, provide services for the special needs of kidney patients and their families, advocate for access to high quality health care and actively promote organ donation. As a distinguished member of the Montreal business community and through his keen sense of values and moral integrity, Mr. D'Ignazio has greatly contributed to the understanding of the plight of those afflicted with kidney disease. A community leader by excellence, Mr. Luciano D'Ignazio personifies the values that make individuals and communities strong – concern, commitment and caring.

La Classique de golf annuelle de la Fondation canadienne du rein

pour venir en aide à tous ceux qui souffrent de maladie rénale

Montréal, le 2 octobre 2013 - La Classique de golf annuelle sous la présidence de monsieur Luciano D'Ignazio, CPA, CA, associé chez Schwartz Levitsky Feldman LLP/S.E.N.C.R.L./srl et la présidence d'honneur de monsieur Tony Loffreda, CPA (Illinois), Vice-Président Régional Services financiers commerciaux, Ouest du Québec, RBC Banque Royale qui s'est tenue le 16 septembre au Club de golf Royal Montréal a permis de recueillir des recettes s'élevant à 194 000 \$.

Nous saluons la grande générosité de tous les golfeurs et commanditaires et les remercions chaleureusement. Leur appui aidera la Fondation à améliorer la qualité de vie des personnes affectées par une maladie rénale.

Une maladie en croissance, la maladie rénale est un véritable fardeau pour ceux qui en sont atteints ainsi que pour leurs proches.

On estime actuellement que plus de 12 000 Québécois souffrent d'insuffisance rénale et que 1 000 personnes, reçoivent chaque année au Québec, un diagnostic d'insuffisance rénale chronique. Pour les personnes atteintes d'insuffisance rénale terminale, stade où les reins ne fonctionnent qu'à moins de 15% de leur capacité, seules la dialyse ou la greffe peuvent assurer leur survie.

À propos de La Fondation canadienne du rein fondée en 1964, La Fondation canadienne du rein est l'organisme national bénévole dont l'objectif est d'alléger le fardeau que représentent les maladies rénales pour les personnes atteintes, leurs familles et la société en général. Depuis sa création, la Fondation finance la recherche sur les maladies rénales, offre des programmes éducatifs et de soutien, facilite l'accès à des soins de qualité et sensibilise le public à l'importance de maintenir les reins en bonne santé et de consentir au don d'organes.



Sur la photo lors de la remise du chèque (de gauche à droite) : Monsieur Luc Bisailon, RBC Banque Royale, Monsieur Luciano D'Ignazio, CPA, CA, Schwartz Levitsky Feldman s.e.n.r.c.l LLP, Monsieur Tony Loffreda, CPA (Illinois) RBC Banque Royale et Monsieur Ghassan Deko également de la RBC Banque Royale

Récipiendaire du Prix du Fondateur 2013

Recipient of the 2013 Founder's Award

Luciano D'Ignazio is one of those people who lights up a room the moment he makes his entrance. Always smiling, he exudes a genuine warmth you can't help but notice the second you meet him. And then there's his charisma and great sense of humour. Simply put, he's the kind of man you can't wait to get to know better.

But don't be fooled by his obvious human qualities: he's also a seasoned professional, highly respected by his peers. Both his clients and his associates at SLF appreciate his analytical thinking, his knowledge of the issues and his sound leadership. These same qualities make him a remarkable partner in fundraising campaigns. He knows how to bring people from diverse business backgrounds and cultures together and rally them around a common goal.

For over 20 years, he has expended considerable energy raising funds for The Kidney Foundation of Canada. His efforts have turned all of the Founder's Award Campaign events into social calendar highlights for every business person and professional in Montreal. Those who take part attest to the exceptional quality of the organization and the warm and friendly welcome they receive at each event, a true reflection of the event's key organizer. And the results are every bit as impressive. Since he first got involved with the Foundation, \$14 million has been raised to help the Foundation accomplish its mission!

Luciano D'Ignazio is not in it for celebrity and accolades. In fact, the tribute you pay him tonight might even make him feel slightly uncomfortable. But you will have honoured a man who has embraced a cause, a man who believes in that cause, and who, through his unwavering commitment, is doing something about it!

Luciano D'Ignazio est une de ces personnes dont la présence illumine et anime une pièce dès qu'il y fait son entrée. Son sourire toujours présent, la chaleur humaine qu'il dégage dès le premier contact et son sens de l'humour, font de lui un homme charismatique que l'on veut mieux connaître. Mais ne vous méprenez pas, car au delà de ses qualités humaines incontournables c'est aussi un professionnel aguerri qui figure parmi les plus respectés de sa profession. Ses associés chez SLF et ses clients apprécient son sens de l'analyse, sa connaissance des dossiers et ses capacités de leader. Ces mêmes qualités font de lui un prodigieux partenaire pour les campagnes de levée de fonds. Il sait s'entourer de gens de divers milieux d'affaires, de diverses cultures et les rallier à un objectif commun.

Depuis plus de vingt ans, il déploie une énergie considérable pour les campagnes de financement de La Fondation canadienne du rein. Ses efforts ont fait des activités de la Campagne du Prix du Fondateur des incontournables dans le calendrier des gens d'affaires et professionnels de Montréal. Ceux qui y ont participé pourront témoigner de la qualité exceptionnelle de l'organisation et de l'accueil chaleureux et amical de chacun de ces événements, à l'image de son organisateur principal. Et les résultats sont tout aussi impressionnants. Depuis son implication avec la Fondation, 14 millions de dollars ont été amassés afin que la Fondation puisse accomplir sa mission !

D'ailleurs les hommages que vous lui rendrez ce soir lui causeront

peut-être une petite gêne ou un malaise; mais vous aurez honoré un homme qui a embrassé une cause, qui y a cru et qui, par son engagement indéfectible, a agi!



Monsieur D'Ignazio recevant le Prix du Fondateur, en compagnie de ses 2 enfants, Gabriele et Giulia, et de Monsieur Tony Loffreda, CPA (Illinois), Vice-président régional, Services financiers commerciaux ouest du Québec, RBC Banque Royale

Denis Coderre ha vinto le elezioni, ed ha formato la squadra con cui giocherà in questi anni. La sfida è quella di riportare Montreal al centro della scena mondiale. Ci aspettiamo tanto, con grande fiducia: vogliamo bel gioco e tanti gol.

Sono dodici persone, che avranno la responsabilità chiave di dovere gestire un budget annuale di circa 5 miliardi di dollari. Dieci su dodici, compreso ovviamente il Sindaco, provengono dalla coalizione che ha vinto le elezioni.

“Considero un grande vantaggio avere nominato persone che conosco personalmente”, ha detto Denis Coderre, presentando il team. “Sono molto orgoglioso delle persone che ho nominato, e dell’equilibrio che abbiamo trovato. Sono in politica da trent’anni, e so bene che non si tratta solo di scegliere le persone giuste, ma di scegliere quelle che possono lavorare in squadra insieme. I due componenti dell’esecutivo di Coderre non provenienti dal suo partito sono Russell Copeman (già sindaco di Cote-des-Neiges Notre-Dame-de-Grace) e Real Menard (ex componente dell’esecutivo).

QUESTO IL NUOVO ESECUTIVO DI MONTREAL

DENIS CODERRE. Sindaco. Responsabile di tutto il comitato esecutivo, dello sviluppo economico, delle relazioni internazionali, del Mount Royal e delle celebrazioni per il 375° “compleanno” di Montreal.

PIERRE DESROCHERS. Chairman. Responsabile delle finanze, dei grandi progetti, delle risorse umane, degli affari legali e della valutazione degli immobili.

ANIE SAMSON. Vice-chairwoman. Responsabile della sicurezza pubblica e dei servizi ai cittadini.

HAROUT CHITILIAN. Vice-chairman. Responsabile delle riforme amministrative, della “smart city” e delle tecnologie dell’informazione.

MANON GAUTHIER. Responsabile per la cultura, il patrimonio, il design e la condizione femminile.

CHANTAL ROULEAU. Responsabile per l’acqua e le infrastrutture idriche.

RUSSELL COPEMAN. Responsabile per l’edilizia, le costruzioni, le strategie e le transazioni relative alle proprietà immobiliari.

DIMITRIOS JIM BEIS. Responsabile per le attività sportive, tempo libero e minoranze etniche.

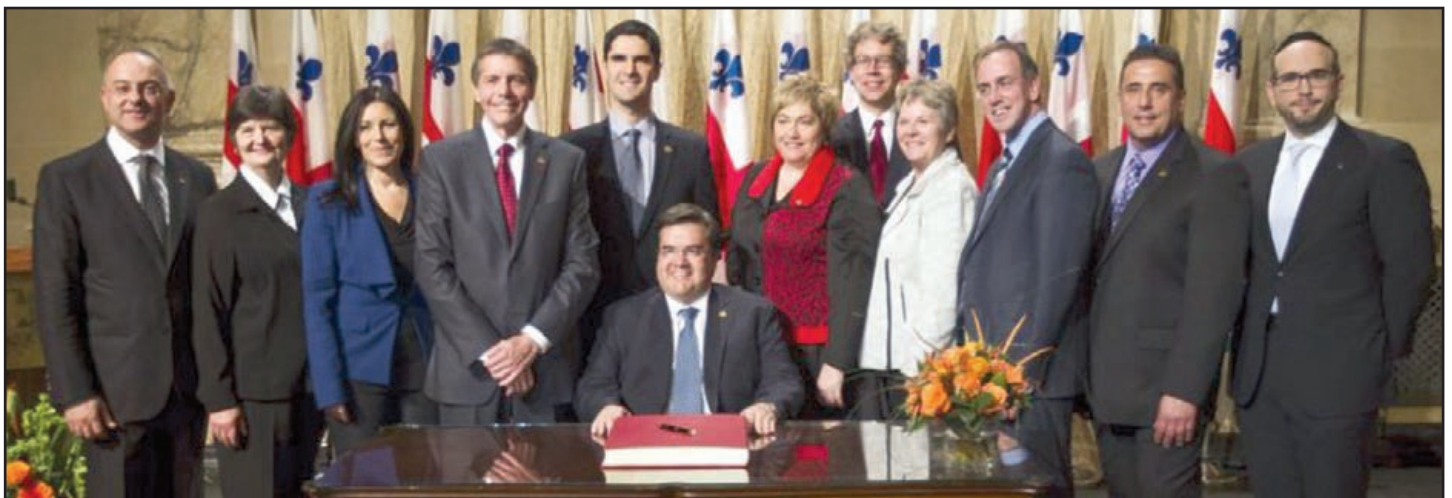
LIONEL PEREZ. Responsabile per le infrastrutture, servizi pubblici, relazioni tra le amministrazioni, governance e democrazia.

MONIQUE VALLEE. Responsabile dello sviluppo sociale e comunale, e per i senzatetto.

AREF SALEM. Responsabile per i trasporti.

REAL MENARD. Responsabile per lo sviluppo sostenibile, l’ambiente, i parchi e gli spazi verdi.

Il comitato esecutivo di Denis Coderre





ASSEMBLÉE NATIONALE

 QUÉBEC

Députée de Bourassa-Sauvé

Hôtel du Parlement

 1045, rue des Parlementaires, bureau 3.40

 Québec (Québec) G1A 1A4

 Tél. : 418 263-0349 | Téléc. : 418 528-7415

Bureau de circonscription

 5879, boul. Henri-Bourassa Est, bureau 305

 Montréal-Nord (Québec) H1G 2V1

 Tél. : 514 328-6006 | Téléc. : 514 328-0763

 rdesantis-bosa@assnat.qc.ca



Rita Lc de Santis



Fine Italian Cuisine

254 Preston Street, Ottawa, ON K1R 7R4

 tel: 613-236-1081 fax: 613-567-4160

 email: domc@trattoriaitalia.com

 web: www.trattoriaitalia.com



Café Sorrento, da padre a figlio

Antonino Messina, detto Tony, lasciò Cattolica Eraclea, vicino ad Agrigento, nel 1960. "Ci misi un tempo record, ricordava con ironia: partii a maggio ed arrivai a giugno!". I suoi tre figli, Calogero, Carmela ed Antonino Jr., hanno appreso da lui il senso del dovere, il carisma ed il rispetto per la clientela. Dal primo giugno di quest'anno, Antonino Jr. (che vediamo posare con orgoglio nella foto con suo padre) è proprietario unico del Café Bar Sorrento, e proseguirà il prezioso cammino paterno. Il bar è il ritrovo di tanti sportivi, e quante vittorie della Nazionale italiana di Calcio (tra cui i Mondiali del 1982 e del 2006) e della Ferrari sono state viste e festeggiate in quel locale. Il Café Sorrento augura, in occasione delle festività, alla clientela ed a tutta la comunità, un Buon Natale ed un Felice 2014.



Tony e figlio Antonino Messina

Tél.: 514.593.1822



Sorrento Bar-Café

5440, Jean-Talon est H4P 2T7

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal



Anie Samson
Maire

BUON NATALE

Cogliendo l'occasione delle prossime feste di Natale e della fine dell'anno per offrirVi i nostri migliori auguri per un Natale e un 2014 pieno di pace, di prosperità e di serenità.

Che il Santo Natale porti gioia e calore nelle vostre famiglie e che il nuovo anno sia il migliore che abbiate mai trascorso.

Buone Feste a tutta la comunità Italiana di Montreal dai i membri del consiglio dell'arrondissement di Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension.

Joyeuses Fêtes à tous nos citoyens/citoyennes et à toute la communauté Italienne de Montréal !



Elsie Lefebvre
Conseillère
Villeray



Mary Deros
Conseillère
Parc-Extension



Frantz Benjamin
Conseiller
Saint-Michel



Sylvain Ouellet
Conseiller
François-Perrault

Cabinet du Maire de l'Arrondissement

405, avenue Ogilvy, bureau 103, Montréal (Québec) H3N 1M3
Téléphone : 514 872-8173 - Télécopieur : 514 872-2196



**Da 55 anni a Montréal,
da 20 anni a St-Léonard**

5265, Jean-Talon Est - St-Léonard Qc. H1S 1L2



Cité Poste CFG inc.
6755 route 132
STE-CATHERINE QC J5C 1B6

tel: 450 635 8489 fax: 450 635 2402
yves@citeposte.com



Standa Department Store

*Il negozio della famiglia italiana
Abbigliamento per tutta la famiglia*
• Ferroneria e articoli per la casa
• Cristalleria e articolo da regalo

3269 Fleury est (angolo St-Michel)
Tel.: 514.321.3743

CENTRE CÉRAMIQUE 440

Peter Di Minno

1700, Autoroute 440 O., suite 207, Laval (Québec) H7S 2E7
Tél. : (450) 687-9440 • Fax : (450) 687-9445
E-mail : ceramique440@yahoo.com

Sua Eccellenza l'ambasciatore Gianlorenzo Cornado con i partecipanti al simposio dell'8 ottobre



L'Italia dei saperi si fa onore in Canada

Rubrica a cura di Enrico del Castello

Grazie all'Ambasciata d'Italia in Canada – e più precisamente il settore scientifico – “L'Italia dei saperi” ha fatto di recente un illustre ingresso in Canada tramite l'organizzazione di seminari di lavoro a Toronto e a Montreal sul tema della nutrizione per quanto riguarda la ricerca, l'innovazione e i mercati. Gli argomenti trattati sono stati molto attuali e hanno lasciato un'impronta italiana molto importante. A Montreal si è parlato della sicurezza alimentare, di nutrizione e gli ultimi sviluppi scientifici e dei settori dell'innovazione in tecnologie alimentari e le opportunità che esistono per l'Europa in Canada. Temi molto attuali, specialmente in vista del trattato di libero scambio della comunità Europea con il Canada. Ai seminari di lavoro hanno preso parte rappresentanti italiani e canadesi di varie facoltà provenienti da università o rinomati istituti di ricerca italiani o canadesi. Presente per i due eventi era l'Ambasciatore d'Italia in Canada Gianlorenzo Cornado che con il suo saluto di benvenuto per entrambi i seminari ha tracciato con entusiasmo l'importanza di questo tipo di lavoro fondamentale sia per il Canada come pure per l'Italia. Un rapprochement molto positivo e necessario che ha messo alla ribalta esponenti dell'Italia dei saperi in questi campi e allo stesso tempo ha favorito un dialogo attuale e promettente. Il simposio di Toronto dal suo canto ha sottolineato la cooperazione internazionale nel campo della ricerca scientifica per l'alimentazione e il futuro della stessa negli anni a venire; gli effetti delle confezioni nell'alimentazione; la promozione di prodotti alimentari per cambiare in meglio le abitudini dei bambini, sviluppare una sana coscienza alimentare e finalmente cercare di aumentare la ricerca scientifica per capire meglio quali siano le malattie croniche che si sviluppano come risultato di determinati tipi di alimentazione. Si è discusso come adottare le strategie alimentari per la prevenzione delle stesse. Programmi molto ambiti quindi e importanti che si sono snodati durante il corso di questi due seminari che promettono bene per il futuro e che senza ombra di dubbio hanno messo in evidenza il potenziale italiano della ricerca scientifica nel campo dell'alimentazione. L'Ambasciata Italiana ne è stata in sostanza il locomotore principale di questa iniziativa, e credo che tutti gli italiani in Canada dovrebbero essere fieri di questa iniziativa e di tante altre simili iniziative che la nostra Ambasciata organizza nel campo della ricerca scientifica e dell'innovazione. Queste attività sono ottime per affermare la presenza italiana all'estero in un contesto moderno e sempre attuale come quello della ricerca nel campo dell'alimentazione. Si tratta di argomenti che occupano l'attenzione di migliaia di scienziati in tutto il mondo e, con un mondo in crescita, carestie e catastrofi che spuntano come i funghi, sono riflessioni indispensabili per il futuro del

nostro pianeta. Se l'Italia ha un ruolo di primo piano questo ci fa onore. La cooperazione internazionale di carattere bilaterale tra l'Italia e il Canada nel campo della ricerca scientifica e l'innovazione tecnologica, occupa un posto privilegiato nella politica estera italiana e ne costituisce una delle priorità. L'obiettivo di questi seminari di lavoro era appunto quello di facilitare l'incontro tra esperti in questo campo dei due paesi, con l'ottica di promuovere l'eccellenza nel campo dell'alimentazione e di favorire scambi scientifici tra i due paesi al fine di incoraggiare la cooperazione tra gli atenei italiani e canadesi in un moderno contesto europeo.

"Nutrition: research, innovation and markets" come si è sottolineato, è stato organizzato dall'Ambasciata d'Italia a Ottawa, in collaborazione con l'Università di Montreal, il Public Policy Forum, l'Università di Toronto e il Canadian Institute of Health Research.

L'iniziativa, presentata rispettivamente l'8 ottobre a Montreal e il 10 ottobre all'Università di Toronto, aveva lo scopo di valorizzare il "know how" italiano nei campi della nutrizione, dell'imballaggio alimentare, della genomica e della tracciabilità degli alimenti e di accrescere la cooperazione tra Università e centri di ricerca italiani e canadesi in tali settori. Al Convegno hanno partecipato, tra gli altri, il Prof. Francesco Loreto, Capo Dipartimento del Consiglio Nazionale delle Ricerche, la Prof.ssa Elisabetta Lupotto, Capo Dipartimento del Centro Ricerca Agroalimentare, il Prof. David Mitchell, Presidente del Canada's Public Policy Forum ed il Prof. Pierre Meulien, Presidente di Genome Canada. Inoltre, durante il suo intervento di apertura l'Ambasciatore d'Italia a Ottawa, Gianlorenzo Cornado, ha anche sottolineato il ruolo strategico che l'agroalimentare svolge nell'economia italiana come dimostrano gli indicatori economici: il prodotto interno lordo del settore agroalimentare supera infatti il 17% e sale al 25% con l'indotto mentre le imprese alimentari rappresentano l'11% del totale delle imprese manifatturiere italiane.



Mary Barra, la prima donna CEO di una grande azienda automobilistica



Sarà Mary Barra il nuovo CEO (Chief Executive Office) di General Motors, la prima donna a guidare una delle grandi aziende automobilistiche americane. Lo ha annunciato la società. Mary Barra ha 51 anni, è attuale responsabile dello sviluppo dei prodotti globali e del management dei rifornimenti e degli acquisti, e subentrerà in brevissimo tempo (entro metà gennaio) all'attuale CEO, Dan Akerson. Per la carica di presidente, attualmente ricoperta dallo stesso Akerson, è stato nominato Theodore Solso, 66 anni. Mary Barra ha iniziato la sua carriera come stagista in una fabbrica 30 anni fa ed è stata la responsabile dello sviluppo e della qualità delle auto e dei camion General Motors per 22 mesi. Come primo amministratore delegato donna nell'industria automobilistica globale, Barra entra nel club delle donne al vertice di grandi aziende americane, di cui fanno parte Ginni Rometty di Ibm, Indra Nooyi di Pepsi, Marissa Mayer di Yahoo!, Meg Whitman di Hewlett-Packard e Ursula Burns di Xerox.

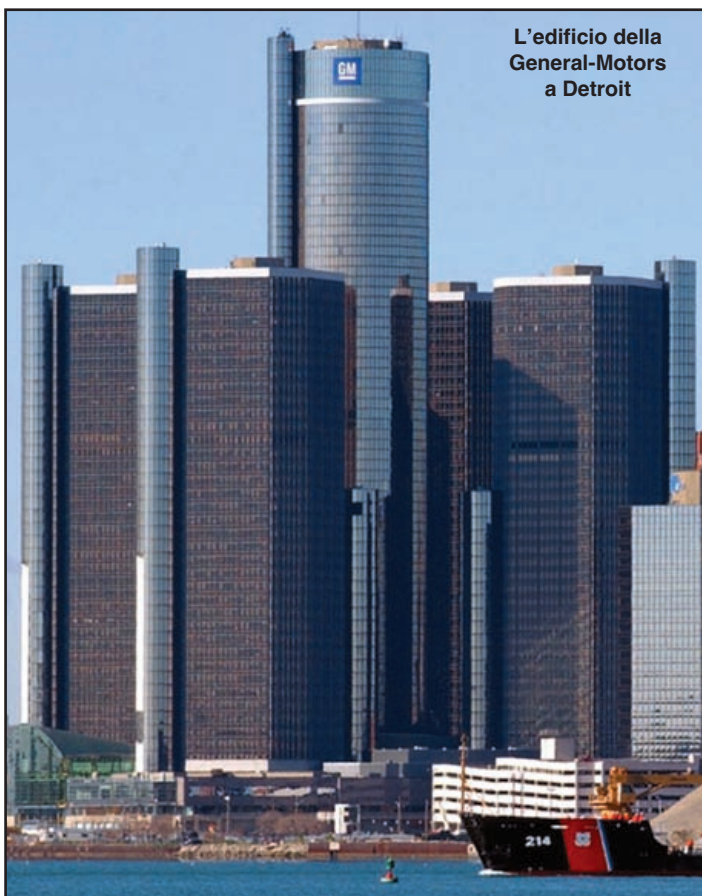
Rudy Giuliani alla Camere di Commercio di Montreal



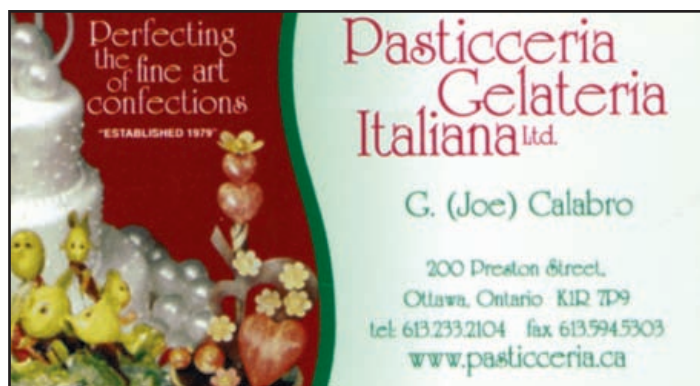
Poche settimane fa la Camera di Commercio di Montreal ha ospitato una conferenza presieduta dall'ex sindaco di New York, Rudolph Giuliani.

Tale evento è stato organizzato e fortemente voluto dalla Royal Bank di Montreal e dal suo vice presidente esecutivo del settore finanziario, Tony Loffreda.

Giuliani ha tenuto il suo discorso al cospetto di 750 uomini di affari, ripercorrendo con loro gli anni alla guida della Grande mela. Il suo percorso è iniziato nel 1994 e terminato nel 2001; Giuliani ha dovuto far fronte proprio nell'ultimo anno di mandato, all'enorme catastrofe dell'11 settembre. In questi sette anni la linea della repressione contro il crimine e corruzione, oltre a questo Rudy Giuliani ha ribadito come sia riuscito a donare una stabilità economica e sviluppo alla città di New York, rendendola una delle città migliori al mondo



L'edificio della General-Motors a Detroit



Un Gruppo di alunni della Scuola Elementare East Hill di Montreal, in aiuto al Centro di Terapia Integrata per l'Infanzia "La Lucciola" danneggiato dal terremoto in Emilia Romagna

Giovanissime leve della comunità italiana di Montreal si sono mobilitati in una raccolta di fondi per venire in aiuto alla ricostruzione del Centro di Terapia Integrata per l'Infanzia "La Lucciola" danneggiato dal terremoto che ha colpito l'Emilia Romagna, il 20 maggio 2012.

Animati dall'insegnante Giovanna Giordano, un gruppo di studenti sensibili alla tragedia che ha toccato in modo particolare una struttura di riadattamento per l'infanzia ha raccolto la somma di \$3800 che sono stati inviati direttamente agli amministratori del Centro. Al di là dell'importanza della somma, che potrebbe essere paragonata ad una goccia in un mare di bisogno, la costituzione di questo Gruppo di giovani studenti è un fatto molto importante perchè costituisce il loro primo passo nella Comunità Italiana, dando prova esemplare di grande impegno e spirito di solidarietà.

"L'Associazione Emilia Romagna di Montreal mi avevano fatto presente più volte il bisogno di fare qualcosa per venire in aiuto alla Regione piegata dal terremoto del 20 maggio 2012. Guardando un video a scuola sui danni provocati dal terremoto, molti alunni sono rimasti colpiti dall'emergenza che ha toccato in particolare il Centro di Terapia Integrata per l'Infanzia "La Lucciola. Così dai giovani è nata l'idea di fare qualcosa per aiutare direttamente questo Centro che si occupa dei bambini disabili, nel quadro dell'iniziativa "SOS Emilia Romagna" - ha dichiarato la prof.ssa Giovanna Giordano e presidente del ComItEs di Montreal - che ha voluto ringraziare il presidente dell'Associazione Emilia Romagna di Montreal, Angelo



Venturini ed in particolare l'ing. Paolo Benzi per averci fornito l'imput che ha dato vita a questa bella esperienza. Un gara di solidarietà alla quale i giovani studenti hanno partecipato coinvolgendo le loro famiglie. Per gli studenti è stata un'esperienza di crescita, di lavoro di gruppo, di leadership e di rinnovato orgoglio per il paese di origine" Il sodalizio stabilito spontaneamente tra questi ragazzi di origine italiana tra i 10 e gli 12 anni è stato molto forte e pieno di nuove energie per questo si è formato un gruppo di giovanissimi all'interno del già esistente Comitato Organizzatore dei Giovani Italiani in Canada (COGIC), la commissione dei Giovani del Com.It.Es. di Montreal. Si ringraziano gli sponsor, **Elio pizzeria, Pasticceria Laura e Importation Berchicci** per il loro grande supporto. Un ringraziamento particolarmente alla Preside della scuola East Hill, Signora Myriam Lusignan, per la sua grande disponibilità e la passione nel supportare le iniziative a favore della cultura e della lingua italiana.

Don Aurelio Pulla, Borsa di studio 2013!

L'Associazione Jelsese di Montreal indice la Borsa di Studio 2013 "Don Aurelio Pulla. Anche quest'anno L'associazione Jelsese consegna delle Borse di Studio, fondata alla memoria di Don Aurelio Pulla. Il Presidente dell'Associazione Jelsese Michele Passarelli aggiunge che questa iniziativa giunta ormai al sesto anno, vuole premiare gli studenti al livello collegiale e universitario, al fine di voler essere d'esempio e avvantaggiare la comunità focalizzando l'attenzione sui giovani e sulla loro formazione accademica.

Grazie per la vostra collaborazione, l'Associazione Jelsese ed il comitato organizzatore

Giovanna Giordano



foto da sinistra Presidente ComItEs Giovanna Giordano, Lyse Martineau rappresentante della Comunità di St. Anne de Prescott, Presidente Michele Passarelli, Consigliere del ComItEs Gennaro Panzera, Consigliere CGIE Giovanni Rapanà. Sinistra studenti: Katia Capodipietro, Alex Loffredi, Veronica Carbonaro, Cristina Carbonaro.

BISTRO *il Centro* **DA CARLO**
 PRESENTE / PRESENTS

Célébration
2014
 DECEMBRE 31 DÉCEMBRE
 6:00 PM - 2:00 AM

Music Dance & Door Prizes "Cruise" drawing
Musique Danse & Prix de présence Tirage "Croisière"

140.00\$ PLACE LIMITEE

8370 BOUL. LACORDAIRE
 ST-LÉONARD, QC H1R 3Y6

International Buffet and Gastronomic menu (cocktails and open bar included) FREE Parking
 Buffet international et un menu gastronomique (inclus: cocktails et bar ouvert) Stationnement GRATUIT

**For Reservation/Pour vos réservations :
 Carlo Massironi 514.955.8551**

AIR CANADA: NEL 2014 OFFERTA IN ITALIA

Air Canada incrementa nel 2014 gli investimenti in Italia. Le frequenze aumenteranno complessivamente del 57%, mentre l'offerta totale di posti sulle rotte dall'Italia aumenterà del 88% rispetto al 2013. "Per la prima volta Air Canada entrerà nella ristretta cerchia di compagnie aeree che operano voli intercontinentali non stop da tre grandi città in Italia, Milano, Roma e Venezia" osserva Umberto Solimeno, direttore per l'Italia della compagnia canadese.

La grande novità del 2014 di Air Canada in Italia sarà il volo non stop Malpensa-Toronto.

A partire dal 19 giugno 2014 gli aerei Air Canada decolleranno cinque volte la settimana da Milano Malpensa e continueranno a volare tutto l'anno, anche nella stagione

invernale. Fra le nuove rotte in corso di introduzione in Europa, e' l'unica non stagionale. Su Roma tornerà con la stagione estiva, a fine marzo, il volo Roma-Toronto, che opererà quotidianamente fino ad ottobre. Allo stesso tempo, da fine maggio a fine ottobre la nuova compagnia leisure del gruppo, Air Canada Rouge, collegherà Roma Fiumicino con Montreal passando da cinque a sette volte la settimana.

La primavera 2014 vedrà poi Air Canada Rouge volare da Venezia a Toronto tre volte la settimana da maggio ad ottobre. Rispetto al 2013 l'inizio del volo è anticipato di due mesi. "Puntiamo ad offrire collegamenti sempre più frequenti e convenienti verso il Nord, Centro e Sud America.

Questo grande investimento di Air Canada rappresenta la risposta alla domanda di un mercato sempre più attento al rapporto tra qualità e prezzo - aggiunge Solimeno -. La clientela italiana ha mostrato grande interesse nel nostro prodotto e siamo fiduciosi che i risultati futuri saranno in linea con le nostre previsioni".



Café Gervasi, la colazione più sana



La coppia Gervasi consiglia

La colazione è uno dei pasti più importanti della giornata. Mangiare bene al mattino significa iniziare il giorno col piede giusto, ed essere più pronti ad affrontare le difficoltà del lavoro (o della scuola, per i più giovani). Per questo, il Café Gervasi (8593 Boulevard Langelier) prepara ogni mattina colazioni sane, a base di frutta fresca, in particolare i frutti di bosco, con o senza yogurt. Chi non ama la frutta, ha comunque a disposizione le colazioni "classiche", con toast, muffin, croissant, bagel, uova e bacon.



ciot

*Tanti Auguri
Per un lieto natale
ed un prospero anno
nuovo dalla nostra
famiglia alla vostra.*

TENDENZE INTRAMONTABILI

MARMO PIETRA GRANITO ONICE CERAMICA QUARZO MOSAICO ACCESSORI PER CUCINA E BAGNI
montreal quebec brossard toronto vaughan mississauga detroit ciot.com

La Fondation CIBPA à l'écoute de ses jeunes : L'éducation, une priorité qui mérite notre financement

Montréal, 21 novembre 2013. Lors d'une cérémonie qui a eu lieu le 20 novembre 2013 à La Nouvelle Résidence de l'Université McGill, la Fondation de l'Association des gens d'affaires et professionnels Italo-canadiens (CIBPA), a remis 46 bourses d'études à autant d'étudiants universitaires, choisis à partir d'un processus de sélection basé sur le mérite académique et les besoins financiers des postulants. Avec cette 52e édition du Programme de bourses d'études, la Fondation CIBPA a octroyé plus de 3 million de dollars. La CIBPA est parmi le plus important donateur de bourses privé au Canada. Cela a été un privilège de recevoir M. **Joey Saputo**, président de l'Impact de Montréal, en tant que conférencier d'honneur. Son discours sur l'importance de l'éducation et des valeurs humaines a été très inspirant.

« L'incroyable dévouement collectif, chapeauté par M. **Nick Di Tempora**, M. **Mike Goriani** et M. **Angelo Lepore**, souligne la générosité de nos nombreux donateurs », a dit M. **Sam Spatari**, nouveau président de la Fondation CIBPA. « La communauté des affaires valorise et encourage l'enseignement supérieur et désire venir en aide aux étudiants qui seraient freinés dans leur démarche sans notre apport financier. »

L'investissement dans le savoir et le développement intellectuel des jeunes est important pour l'éventail de la Société; l'éducation est précurseur de richesse, de croissance, d'appréciation culturelle, de vigueur et d'autonomie communautaire.

La Fondation CIBPA all'ascolto dei giovani: L'educazione, una priorità che merita il nostro finanziamento

Montreal, 21 novembre 2013. Durante una cerimonia che ha avuto luogo il 20 novembre 2013 presso la "Nouvelle Résidence de L'Université McGill", la Fondazione delle Associazioni di persone d'affari e professionisti italo-canadesi (CIBPA), ha assegnato 46 borse di studio ad altrettanti studenti universitari, scelti tramite un processo di selezione, basato sui meriti accademici ed i bisogni finanziari dei partecipanti. Con questa edizione, giunta alla 52esima, del "Programma delle borse di studio", la Fondazione CIBPA ha stanziato più di 3 milioni di dollari. La CIBPA è tra i più grandi donatori privati di borse di studio in Canada. È stato un privilegio ricevere come relatore **Joey Saputo**, presidente de L'Impact di Montreal.

Il suo discorso verteva sull'importanza dell'istruzione ed i valori umani.

« L'incredibile dedizione collettiva, guidata da **Nick di Tempora**, **Mike Goriani** e **Angelo Lepore**, evidenzia la generosità dei nostri numerosi donatori », ha dichiarato **Sam Spatari**, nuovo presidente della Fondazione CIBPA. « La comunità degli affari valorizza ed incoraggia l'insegnamento universitario e desidera andare in aiuto agli studenti impossibilitati nel loro operato universitario, tramite il nostro supporto finanziario. »

L'investimento nell'istruzione e sviluppo intellettuale dei giovani è importante nel campo aziendale; L'istruzione è un percorso di ricchezza, crescita, valorizzazione culturale, vigore ed autonomia.

I membri CIBPA insieme agli studenti premiati in una foto scattata da JOE PAPA.



Ricette natalizie, regione per regione

La Voce augura a tutti gli sponsor un Buon Natale e Felice anno nuovo



ABRUZZO: Minestra di cardi, zuppa di castagne e ceci.



MOLISE: Pizza di Franz in brodo caldo (pezzettini di pizza a base di uova parmigiano grattugiato e prezzemolo al forno).

BASILICATA: Baccalà lesso con peperoni cruschi (seccati al sole e calati per pochi secondi nell'olio d'oliva bollente).

PIEMONTE Bue bollito di Carrù e Moncalvo, insalata di carne cruda all'albese.

CALABRIA: Scillatelle (o fileya) con ragù di maiale, minestra maritata con verdure di campo e fagioli. Fichi a crocetta ricoperti al cioccolato, liquirizia e grappa al peperoncino.

PUGLIA: Cime di rape stufate.

CAMPANIA: Cappone imbottito e insalata di rinforzo (cavolfiore, sottaceti misti, peperoni detti papacelle olive di Gaeta e acciughe salate).

SARDEGNA: Culurgiones de casu (ravioli ripieni di pecorino fresco, bietola, noce moscata e zafferano) conditi con sugo di pomodoro e pecorino grattugiato

EMILIA ROMAGNA: Tortellini in brodo (con ripieno di carne)

SICILIA: Insalate di arance con aringa e cipolla,

FRIULI VENEZIA GIULIA: Brovada e muset (zuppa di rape e cotechino) con polenta.

TOSCANA: Arrosto di faraona

LAZIO: Pampepato e pangiallo (frutta secca e canditi con farina, miele e cioccolato).

TRENTINO: Canederli (polpettine di pane raffermo, speck, pancetta e salame, farina, uova, latte e brodo condite con spinaci, funghi o fegato di vitello il torciglione serpentello di pasta dolce con mandorle.

LIGURIA: Ravioli alla genovese (ripieno di vitello, anemelle, uova, erbe, pangrattato e parmigiano), stecchi fritti (spiedini di rigaglie di pollo con funghi freschi, besciamella e parmigiano).

VALLE D'AOSTA: Mocetta in crostini al miele (Salume di muscolo di vacca, pecora o capra essiccata e aromatizzato con erbe di montagna, ginepro e aglio), Crostini con Fonduta e Tartufo.

LOMBARDIA: Consumè di cappone in gelatina.

VENETO: Gnocchi al sugo d'anatra.

MARCHE: Maccheroncini di Campofilone in sugo e il fristingo (impasto di fichi, cioccolato, canditi e frutta secca).



*Buon Natale e felice Anno Nuovo
dal personale e la direzione
della nostra impresa familiare Santco*



www.santco-org.com

ISO 9001

Santco

110 Q 8513 5913 71

COFFRAGE POUR STRUCTURES DE BÉTON
FORMWORK FOR CONCRETE STRUCTURES

UNE ÉQUIPE EXPÉRIMENTÉE

30 années d'expérience font de cette entreprise familiale un joueur important dans le domaine du coffrage pour les structures de béton. Cette équipe de professionnels a mené à bien les opérations de projets de grande envergure, aussi complexes soient-ils, en offrant une expertise de qualité à la disposition de ses clients.

CERTIFICATION ISO 9001

Coffrage Santco privilégie la satisfaction totale de ses clients en optimisant un service de très haute qualité. S'appliquant à améliorer continuellement cet engagement, elle préconise des standards très élevés, conformes à la norme ISO 9001.

UNE ENTREPRISE À L'AVANT-GARDE

La croissance et l'expansion dans l'accomplissement de projets d'habitation, industriels, institutionnels, commerciaux et de génie civil est rendue possible grâce à des techniques et à l'usage de matériaux avant-gardistes, faisant de Coffrage Santco la référence pour la réalisation de vos projets.



Antonio Santoriello

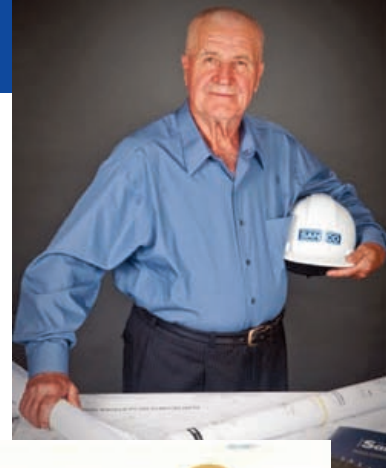
Antonio Santoriello, campano originario di Liveri, è in Canada dal 1973. E' tra i costruttori più importanti di Montreal ed ha ricevuto un encomio pubblico dal Sindaco di Liveri perché è una persona che affianca al successo imprenditoriale profondi valori umani.

Padre di otto figli, sei dei quali lavorano nell'impresa di famiglia, la Santco, recentemente citata tra le imprese più sviluppate del settore nel giornale quebecois dei costruttori, "Les leaders de la construction", dove occupava la 50esima posizione.

La sua impresa dà lavoro a più di duecento persone, tra operai ed impiegati, e quando girando per Montreal vediamo una gru che sta costruendo un nuovo palazzo, è più che probabile che sia proprio del gruppo Santco.

Nonostante quattro degli otto figli siano nati in Canada, e siano ormai quaranta gli anni di vita a Montreal di Antonio Santoriello, tutta la famiglia è orgogliosamente italiana, e continua a trasmettere i valori, le tradizioni e la lingua ai nuovi nati. Imprenditori come lui, sono uno splendido

biglietto da visita per il nostro paese: possiamo e dobbiamo esserne orgogliosi.



COMUNE DI LIVERI
(Provincia di Napoli)

Al Sig. *Antonio Santoriello*

che con la forza dell'instancabile lavoratore, la saggezza del buon padre di famiglia e la capacità dell'illuminato imprenditore, ha condotto con sacrificio e dedizione le sue attività professionali nella direzione del successo, operando nei settori dell'edilizia e delle costruzioni in Nord America.

Il Comune di Liveri, Sua città di origine, conferisce con orgoglio l'onorificenza al merito per gli straordinari traguardi lavorativi raggiunti, ispirandosi sempre ai più alti valori umani e morali, rappresentando, a pieno titolo, un'eccellenza italiana nel mondo.

Liveri, 22 Aprile 2013

Il Sindaco
Fig. Raffaele Coppola

CONOSCERE E GUSTARE IL CAFFÈ CON I MIGLIORI AUGURI DI BUON NATALE DAI NOSTRI INSERZIONISTI.

Montreal:

Café Sorrento, 5440 Jean Talon E
Café Terrasse Gervasi, 8593 Boulevard Langelier
La Molisana, 1014 Rue Fleury Est,
Restaurant Le Pirate De Laval, 802 Boulevard des Laurentides
Gallo Nero, 5138 Rue Jarry Est
Bistrò Il centro da Carlo, Centro Leonardo da Vinci, 8370 Lacordaire
Café Rosso Nero, 2440 Rue Fleury ,est ,
Pasticceria ALATI, 5265, Jean Talon Est,
Resto Capucine, 7000 Maurice Du Plessis
Elio Restaurant, 351 Rue de Bellechasse
Club de Golf Ile Perrot, 1717 Don Quichotte, L'Île-Perrot
Tutti gli Euromarché a Montreal e Laval

Ottawa:

La Tosca, 144 O'Connor St
Trattoria Caffè Italia 254 Preston St-(Piccola Italia)
Pasticceria Gelateria Italiana, 200 Preston St

Florida:

Café Roma, 1915 E Atlantic Blvd, Pompano Beach
BongustoRistorante, 5640 N Federal Hwy, Fort Lauderdale
Tuscany Caffè, 6 NW 1st Ave, Dania Beach
La Terrazza, 18090 Collins Ave, Sunny Isles Beach
Senor Café, 1520 S Federal HWY, Hollywood

Chicago

Casa Italia 3800 W Division, Stone Park



CURIOSITA'

- Il caffè fa meglio alle donne che agli uomini! O almeno sembra, secondo uno studio dell'Università di Buffalo, che la capacità cognitiva venga condizionata più favorevolmente nelle donne che negli uomini, a parità di caffè bevuti.
- La caffeina è l'unica sostanza psicotropa il cui utilizzo legale è possibile in tutti gli Stati Uniti dalla FDA (Food and Drug Administration).
- La caffeina è tra le sostanze più consumata al mondo, con 120mila tonnellate all'anno. Si trova nei caffè ma anche (in quantità minore) nel the, in alcune bevande gasate, nel cioccolato e in altri alimenti.
- Ogni anno nel mondo si bevono 400 miliardi di tazze di caffè, 12mila al secondo.
- Per un chilo di caffè, un piccolo coltivatore guadagna da 33 centesimi di dollaro ad un dollaro e mezzo.
- In molti paesi in via di sviluppo, il caffè è il prodotto più esportato. In Etiopia ed in Uganda, le esportazioni di caffè da sole rappresentano oltre il 50% delle esportazioni totali, e circa un quarto della popolazione deriva il proprio reddito da questo settore.
- Circa 25 milioni di persone al mondo lavorano nel settore del caffè (125 milioni, considerando i loro famigliari vivono dei relativi profitti)

IL CAFFÈ FA BENE O FA MALE?

Una classica domanda che facciamo ai nostri dottori è: "Il caffè fa bene o fa male?". Entrambe le cose. Dipende chi lo consuma, ma soprattutto quanto. Ecco due tabelle che elencano pregi e difetti della caffeina.

PREGI

Rende più efficace l'effetto degli antidolorifici e agisce come uno stimolante.
Bere almeno una tazza di caffè al giorno riduce del 20% il pericolo di malattie cardiovascolari, secondo uno studio giapponese. Combatte la cirrosi del fegato. Una tazza di caffè al giorno abbassa del 32% il pericolo di un'emorragia cerebrale.
Rallenta la perdita di memoria conseguente all'invecchiamento, e migliora la memoria a lungo termine.
Riduce il rischio di cancro alla bocca, alla faringe ed all'esofago.
Riduce il rischio di contrarre il morbo di Parkinson, l'Alzheimer, ed il diabete di tipo 2.
Favorisce la regolarità intestinale



ADVANTAGES

The effect of caffeine makes more effective the painkillers and acts as a stimulant.
Drinking at least one cup of coffee every day reduces by 20% the risk of cardiovascular diseases, according to a Japanese study.
Coffee is good against liver cirrhosis. A cup of coffee every day lowers by 32% the risk of cerebral haemorrhage.
Coffee reduces the risk of memory losses consequent to aging, and improves the long-term memory. Reduces the risk of cancer of the mouth, pharynx and oesophagus.
Reduces the risk of Parkinson's disease, Alzheimer, and diabetes type 2. Promotes bowel regularity

SIDE EFFECTS (only in case of excessive intake: a few cups every days have no side effects)

May increase the risk of bladder cancer, colon and rectum.
May damage the absorption of some vitamins and minerals, such as magnesium, zinc and iron.
It can increase the stiffening of the aorta (if the coffee drinker is also a smoker).
Increases the risk of heart disease .
May cause (if consumed in very high doses) auditory hallucinations.
Increases the level of cholesterol. It Can increase the pressure of the arteries. It can cause insomnia.
It can raise the eye pressure. It can increase blood pressure in people at risk.

Enjoy



*Auguri di Buon Natale
e Felice Anno 2014
con i nostri prodotti
esotici ed esclusivi!*



Planchers de Bois Exotique Inc.
par Valentino



1700 Autoroute 440 Ouest, suite 205, Laval, Québec, Canada H7S 2E7
T. 450.687,2000 • F. 450.687.0861 • 1.866.687.6629
www.valentinooflooring.ca • info@valentinooflooring.ca+

"Se un piatto casalingo tradizionale vuoi mangiare, dal Café Gervasi devi andare!"



Café Gervasi

Fresco sfornato e croccante al vostro gusto ogni giorno

MARIA E MARIO VI ASPETTANO OGGI

8593 BOUL LANGELIER

Licenza completa: Cappuccino, espresso,

Restaurante Fleury

La Molisana

Auguri di Buon Natale e prospero Anno 2014

La Molisana augura Buone Feste e Felice Anno Nuovo a tutta la clientela, gli amici, i parenti e l'intera comunità!

Vi aspettiamo per il Veglione di San Silvestro 31 dicembre e per il Capodanno con il nostro menù speciale e spettacoli dal vivo!

R.S.V.P.

1014, Fleury Est, Montreal
514.382.7100
www.lamolisana.ca




café Rosso Nero

2440, Fleury, Ahuntsic
Info: 388-1727

Salvatore Volpato
Vice Président

O. 514.326.0123
C. 514.817.7955
F. 514. 329.4609
tilmar@qc.aira.co

Tilmar

ardoise - céramique - marbre - mosaïque - porcelaine

6425, boul. Couture. Montréal (Qc) Canada H1P 3J6


Resto-bar | Pour emporter | Service aux tables
Nord-Est de Montréal

Bar à jus | Prêt-à-manger | Café et desserts
Centre-ville de Montréal

Service de traiteur
Grand-Montréal et environs

capucine

www.restocapucine.com
administration@restocapucine.com
514 839-0258



Réservation
955-9111

Service Traiteur

Franco Gallo

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



*Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
un déjeuner conférence*

RESTAURANT
le Pirate
de Laval

ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297



Olio, sale e peperoncino

- a cura di *Giovanna Giancaspro*



Giovanna

QUANTO COSTA TOURISM MONTREAL

Ecco perché odio pagare la tassa extra per chi soggiorna negli hotel. Tourism Montreal è una organizzazione “no profit”, finanziata con una tassa sulle stanze d'albergo. Il capo di Tourism Montreal, Charles Lapointe, ha ottenuto una cospicua liquidazione quando ha lasciato il lavoro: mezzo milione di dollari più la disponibilità di una segretaria e di un autista, secondo quanto riportato dal Journal de Montreal. Lapointe guadagnava 400mila dollari l'anno come capo di Tourism Montreal, più del Premier o dei Sindaci. Inoltre, chiedeva 10mila dollari per spese con la sua macchina, nonostante l'organizzazione gli assicurasse un'automobile gratis e un autista. Ha speso decine di migliaia di dollari in pasti in cui bevande alcoliche erano la principale voce di spesa. Ed è stato pure rimborsato per spese di beneficenza che utilizzava anche a fini fiscali. Purtroppo, siamo il posto del nordamerica con più funzionari che pensa che il nostro denaro sia il loro. E poi, certo, il mio argomento preferito! Ricordate i miei precedenti articoli quando chiedevo a tutti di pagare con carta di credito i “parking meters?”. Beh, lo scorso mese è stato perquisita la sede di “Stationnement Montreal”: indovinate ora dov'è il denaro. Ora il governo dovrebbe pensarci due volte ad alzare la tasse prima di guardare bene dove si sta spendendo il denaro e perché non se ne guadagna abbastanza. Sarei disposta a candidarmi come volontaria per cercare extra denaro. A proposito, parlando di stipendi: ricordate Andre Boisclair, che ci rappresentava a New York e dovette dimettersi per una questione di stupefacenti? Beh, ascoltate questo. Sarà il capo di una com-



missione sul Quebec del Nord e su come procede la questione ambientale, nel territorio regolato dal “James Bay e Northern Quebec Agreement”. Ora viene il bello: non deve vivere nel nord! E' sufficiente che vada lì una volta ogni tanto. Il suo predecessore guadagnava 90mila dollari l'anno, m Boisclair è evidentemente così intelligente che verrà pagato 170mila dollari! Ma perché permettiamo al governo di riderci in faccia...

E grazie a Dio non devo attraversare lo Champlain Bridge. Ora che hanno sistemato una grande trave a sorreggerlo, i problemi sono risolti, uno potrebbe pensare. E invece no. Beh, qui c'è l'altro problema: proprio quando le persone si stanno abituando a prendere la linea gialla del metrò, la Montreal Transport Commission e la STM hanno deciso che la

linea ha bisogno di 10milioni di dollari di lavoro che cominceranno a marzo 2014. Ed ecco il colpo di genio: chiuderanno la linea per 25 weekend. Hanno deciso che servono dei lavori proprio ora che sta funzionando!!

Adesso chiudiamo con una nota positiva: il sindaco di Laval, Marc Demers, ha deciso che dal 1 gennaio 2014 gli anziani over 65 viaggeranno gratis sui mezzi pubblici: un bel modo di iniziare il Nuovo Anno!

Cari lettori, auguro a tutti voi un Felice Natale ed un prospero Anno Nuovo. A proposito, sarò tutte le ferie al Ristorante La Molisana! Spero di potervi vedere tutti: so che stanno preparando anche piatti speciali per rendervi meno faticoso cucinare durante le Feste. Per ordinare, basta che chiamate il 514-382-7100.

ciao ciao

Giovanna Giancaspro



Pour les grandes et petites occasions !

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006



• **Marché Jean-Talon**
7070, rue Henri-Julien Mtl
• **514 274-4443**
www.pastificio.ca

Finaliste du concours prix Estim 2006 dans 2 catégories.
Premier prix du concours québécois en Entreprenariat 2005 (Mtl centre)



LUNGOMARE

Benvenuti a Pietrapaola. Sviluppo del territorio e festeggiamenti

Altro appuntamento importante l'invito fattomi al Museo Amarelli Centro Congressi di Rossano, per un congresso dal tema "Lo sviluppo del territorio, per un rilancio turistico e culturale". Convegno organizzato ed animato dal GAL, con tante personalità, politici, amministratori, sindaci e studiosi universitari, che con le loro relazioni vogliono portare un contributo al progresso del territorio.

Mi hanno invitato a prendere la parola per un saluto e per dare un contributo positivo per l'esperienza che mi sono fatto in Canada nei vari settori. Ho iniziato a parlare della logistica stradale, riferito alla SS106: da quando sono partito nel 1957, si parla sempre di ammodernamento e della sicurezza di quella strada, per renderla più scorrevole e veloce lungo tutta la costa che va da Taranto a Crotone e Reggio Calabria. Ho parlato anche di un'altra lacuna ai danni del territorio: la riduzione del servizio delle Ferrovie dello Stato lungo la costa ionica: Taranto, Crotone, Catanzaro e Reggio Calabria. Ma ho anche parlato della durata breve delle vacanze, e del clima eccezionale di cui gode il territorio, e delle sofferenze delle strutture turistiche ed alberghiere con le relative "ricadute occupazionali". Tutte cose che la politica e la società civile devono affrontare, per superare queste criticità. La politica non complichì con la burocrazia le varie fasi della vita sociale e collettiva, date le potenzialità del nostro

territorio: il mare, i panorami, i frutti, i sapori, la cucina, tutto in una cornice culturale. Attuando questo, si verificherà un aumento delle prenotazioni per le vacanze dei popoli del nord: questo è l'augurio per una terra generosa. Dopo i saluti, le autorità ci hanno invitato a visitare gli stand gastronomici allestiti sul lungomare di Rossano, e consumare i piatti tipici calabresi, tra balli, tarantelle, giochi, e l'esibizione di artisti e cantanti, tradizionali e moderni.

Al villaggio residence "Il Carlino" si festeggia

Uno dei bei ricordi che porto con me da questo viaggio sono le camminate mattutine al mare sul bagnasciuga, per arrivare dopo sette chilometri all'Hotel Residence Il Carlino, per incontrare gli amici di un tempo, di un tempo passato, parlando mentre sorvegliamo il caffè o altro. Era il giorno di San Domenico, quindi l'onomastico del proprietario, ed i miei amici mi hanno fatto notare che il residence ha tutte le bandiere del mondo tranne quella del Canada. Quindi, alla presenza di Domenico Carlino, proprietario del residence, gli ho promesso una bandiera appena possibile.

L'occasione per la consegna è stata il ritorno di Pino Parise, che saltuariamente passa a visitarmi: aiutato da Cesare Mazziotti, profondo conoscitore delle problematiche turistiche del territorio, e da altri amici, abbiamo organizzato la consegna della bandiera canadese. Si sono svolte prima la cerimonia, facendo l'alzabandiera ed eseguendo i

Da sinistra: Arturo Tridico, editore de "La Voce", dott. Fortunato Amarelli e signora con il presidente del GAL Ranieri Filippelli.



Al seguito della conferenza il flash de "La Voce" in opera: da sinistra il prof. Rodolfo Alfieri, assessore affari generali di Rossano; Giovanni Antoniotti, Pietro Tarassi, presidente provinciale Coldiretti (CS); il presidente del GAL Sila Greca Ranieri Filippelli; il dott. Luciano Pugliese sindaco di Pietrapaola, dott. Federico Smurra, presidente Proloco di Rossano e organizzatore del convegno.



Nel prossimo numero de "La Voce" parleremo del campione della formula 200-Renault Antonio Fuoco, speranza del gruppo Ferrari, futuro campione di formula

rispettivi inni nazionali, e poi un rinfresco, offerto da Domenico Carlino. Al pomeriggio sono arrivati oltre 300 ospiti, per festeggiare il suo onomastico: ogni anno, leccornie calabresi, e tutte le specialità della casa con i sapori e i profumi della zona (pistacchi, noci, nocciole, liquerizia, bergamotto, anice). Le immagini parlano da sole. La giornata si chiude con i fuochi d'artificio, che illuminano tutto il lido di Pietrapaola, con applausi e grida di gioia per la breve internazionalizzazione del paese!

Mimmo Carlino, grazie ancora per le leccornie ed auguri per il tuo onomastico: continua le tue nobili iniziative e la tua

Foto ricordo del nostro Pino Parise e il dottor Cesare Mazziotti, sulla terrazza dell'Hotel Villaggio "Il Carlino".



La felicissima coppia Carlino e figlia



“RITORNO ALLE RADICI”

SPIAGGIA DORATA DI PIETRAPAOLA

I ricordi più belli della mia vita

Il derby estivo tra Pietrapaola e Rossano, giocato in memoria del Cavaliere Francesco Tridico, il mio amato padre, Caporalmaggiore dell'Esercito Italiano e valoroso soldato della Prima guerra mondiale presso la resistenza di Vittorio Veneto. Ha ottenuto numerose medaglie, e poi, dal Presidente della Repubblica, il titolo di Cavaliere della Repubblica per aver servito la Patria e avere dimostrato grande valore militare. Fu padre di 11 figli, di cui 6 regalati all'emigrazione, l'ultimo dei quali sono io, editore di questa rivista.

Questo speciale sulle radici, lo voglio dedicare alla memoria di mio padre.

Questa e altre foto sicuramente susciteranno ricordi ed emozioni in tanti amici Pietropalesi e delle zone limitrofe.

Arturo Tridico

Da sinistra, Vincenzo Savo (Presidente), Nicola Flotta (Tecnico massaggiatore), Domenico Berardi (allenatore).

La squadra. In piedi: Domenico Savo, Luciano Pugliese, Domenico Savo fu Nicola, Pino de Simone, Angelo Comite fu Francesco, Orlando Caruso, Peppino Parrotta, Angelo Spataro, I due portieri; Cesare Mazzotti e Franco Pugliese, Giovanni Lombisani, Pino Simari, Giovanni Porro, Tommaso Golluscio, Giordano Cataldo, Domenico Pugliese, Domenico Graziano.

Tra i sostenitori si riconoscono: Peppino Pisano, Vincenzo Giordano, il dott. Cataldo Paletta, Tonino Talarico, Peppe De Luca, Micuzzo Talarico, il dott. Aristide Vaccaro, Orlando Parrotta, Alfonsina Madera, l'Avvocato Arcangelo, Umberto Giordano, Ciccio Albidone, Ciccio Talarico Di Beniamino, Domenico Albidone, il prof. Nicola Graziano.



ASSOCIAZIONE SPORTIVA DI PIETRAPAOLA (1975)



CALABRIA. "A SCIRUBETTA"

Tutti gli abitanti della Calabria, soprattutto quelli dei paesi montani, sanno benissimo cosa si intende per scirubetta, ovvero la classica manciata di neve gettata in un bicchiere e innaffiata di squisito miele di fichi. Abbiamo avuto il piacere di assaggiarla sin da bambini, quando la neve rappresentava l'evento tanto atteso dopo giorni e giorni di autunno triste e piovoso, e dopo il freddo che aveva dato filo da torcere alla campagna impaurita e apparentemente arresa. Poi, d'improvviso, al risveglio, dalla finestra ancora chiusa non trapelava alcun rumore. Persino i galli, che in altre mattine facevano sentire il proprio chicchirichi solenne e maestoso, sembravano tacere per rispetto di quello spettacolo. E, correndo alla finestra, ecco il panorama tanto desiderato: tutto era bianco, e risplendeva in quella semplicità che arricchiva uomini e cose. Tutto, a partire dall'aria, sembrava essersi rinnovato, quei fiocchi apparentemente inutili e banali, ma in realtà così preziosi e magici, almeno per noi bambini. Poi iniziava il rito della giornata di vacanza tutta speciale: prima occorreva costruire il pupazzo di neve, che prendeva forma dopo poco tempo e restava agghindato con in mano una vecchia scopa, in testa un cappello e in bocca una carota. E finalmente era il turno della scirubetta, con la neve raccolta in un pentolone e poi versata in un bicchiere, quindi innaffiata generosamente dal miele di fichi gorgogliante, pazientemente raccolto alla fine dell'ultima estate: il nero e il bianco si miscelevano amorevolmente, e ciò che ne scaturiva, pur nella sua semplicità, avrebbe impreziosito il nostro mondo. Ma perchè scirubetta e non un altro termine, magari niva ccu u mele? La domanda è d'obbligo, ma la risposta c'è ed è a dir poco spiazzante. Basta consultare un dizionario arabo e si scopre che contiene il termine SCIORBET. Pensiamo che potrebbe essere una curiosa coincidenza? Bene, il significato del termine è gelato. Allora la scirubetta è, come per gli arabi che passarono da queste parti secoli e secoli fa, il nostro gelato, il nostro sorbetto tutto particolare, impreziosito solo e soltanto da due ingredienti, neve anzitutto e poi miele di fichi, ma anche, nelle variazioni più recenti, caffè, cioccolato, zucchero, succo d'arancia ed aromi vari. Doni poveri per una natura povera nel freddo inverno da trascorrere davanti al caminetto, sognando un futuro migliore...



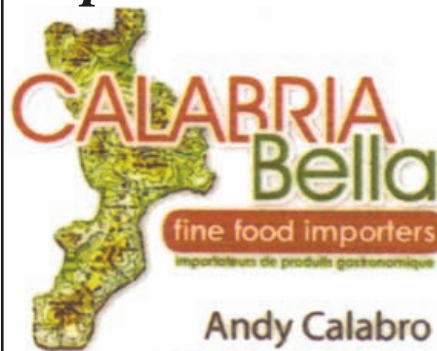
REGGIO CALABRIA

Questa è la città più popolosa della regione e conserva le tracce di un passato millenario, durante il quale ha visto succedere il dominio bizantino, arabo e normanno, sino agli Angiò, Aragonesi e Borboni. Importanti le testimonianze storiche, dai murali greci alle terme romane ed il castello Aragonese.

Da vedere: dopo la visita al castello medievale, che gli Aragonesi hanno costruito nel XV e del quale restano due grandi torri, si arriva davanti al Duomo costruito in forme pseudo-romane. Prendendo via Gulli si sbocca sul lungomare Matteotti: dove si possono ammirare una piccola porzione di resti di murali greci che risalgono al IV secolo a.c., oltre a dei resti dell'epoca romana di alcuni mosaici.

Musei: il Museo Nazionale, il più importante dell'intera regione, ospita una ricca collezione di reperti archeologici, tra i quali famosissimi Bronzi di Riace. **Gastronomia:** maccheroni alla pastora, pasta 'ncasciata, sagne, suffrittu di viteddu, pesce spada alla ghiotta, tonno in graticola, ovatarica, mostaccioli, torroni variegati. Come arrivare: in auto, prendere l'autostrada A3, Salerno- Reggio Calabria; Aeroporto di Reggio Calabria.

Buon Natale e Felice Anno Nuovo con i prodotti di



Andy Calabro
senior representative

tel: 613.851.3087
fax: 613.829.0969

a.calabro@calabriabella.ca
Ottawa, Ontario



www.CALABRIABELLA.ca

ESIGETE I

Funghi di Calabria

Importati da **Mario Di Meo**
Distributore
C.M.C. Inc.
Import-Export

Tel. 514.385.6445 /
514.381.8935
Fax. 514.385.6446

Prodotti degli Appennini Meridionali Italiani!

alla - Pollino e Alburni
CONTROLLATI DA UN ESPERTO MICOLOGO

- 1) PORCINI SILANI (secchi e congelati) Prodotti cosentini
- 2) Pasta "Forte"
- 3) Pasta "Conte"
- 4) Friselle "Spiga d'oro"
- 5) Taralli "Spiga d'oro"
- 6) Confezioni di fichi pregiati



La Dott.ssa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione. Per ogni consiglio utile

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.





Due calabresi portano la Calabria nel cielo

Una sonda spaziale lanciata da due giovani calabresi di Rosarno (provincia di Reggio Calabria), astrofisici amatoriali, ha battuto ogni record italiano. Era equipaggiata con videocamere grazie alle quali gli scienziati hanno potuto studiare meglio l'atmosfera terrestre. Davvero incredibile l'altezza raggiunta dalla sonda: oltre 39 chilometri, ovvero 39.685 metri (250 metri più in alto del precedente record italiano).

I due giovani astrofisici sono Antonino Brosio (25 anni) e Giuseppe D'Agostino (26 anni), e sono riusciti, senza contributi pubblici ma utilizzando soltanto i loro mezzi ed il loro ingegno, a portare a termine una missione scientifica di alto livello.

Questa estate, da Castel Forte (provincia di Latina), hanno lanciato il loro pallone-sonda, alimentato ad elio. Il progetto, denominato "Horus 1" ha avuto successo grazie alla collaborazione con altri due giovani, anch'essi di Rosarno, Gianluca D'Agostino, chimico, ed Eduardo Gallucci, progettista dei sistemi elettronici. I loro si sono occupati molti media nazionali, tra cui il TG2 che ha dedicato un ampio servizio all'impresa scientifica dei due ragazzi calabresi. Bravi! Ci associamo ai complimenti ed auguriamo loro nuovi successi per i prossimi progetti.



Dalla Norvegia alla Calabria

Dai gelidi mari del Nord Europa sino al calore della Calabria: è questo il tragitto del merluzzo che, pescato.. ed essiccato in Norvegia, poi, grazie al lavoro esperto di massaie che lavorano con l'esperienza antica di secoli, diventa lo stocco, prelibatezza che ha reso la regione – ma soprattutto la provincia reggina - famosa in tutto il mondo. Forse la palma d'oro della località dove si prepara e si cucina il migliore stocco – un riconoscimento conteso da altre città della Calabria e della vicina Sicilia - spetta a Mammola, grazie anche alla purezza delle acque delle sue sorgenti che, fatte cadere con pazienza e sapienza sul pesce essiccato lo ravviva fino a farne il componente di piatti prelibati, dal gusto forte e ricco, grazie anche ai condimenti tipici della fascia jonica della provincia di Reggio Calabria, come l'olio e le olive verdi. Mammola ha saputo valorizzare questo suo tesoro, organizzando ogni anno la 'Sagra dello stocco', che non è soltanto un'occasione irripetibile per mangiare mille e variegiate pietanze, quanto per dare ai mammolesi, ovunque essi siano sparsi nel mondo, l'orgoglio di essere figli di una terra ricca e sincera.



**CIOCIARO
SPORTS
BAR&GRILL**

Espresso - Cappuccino - Hot Sandwiches - Salads

8868 Langelier St-Léonard. Tél.:514.324.3700

www.ciociarosportsbar.com

134814 CANADA LIMITEE

Division

CONSTRUCTION MILU ENR. 514.725.9005
ACIERS VERRELCO ENR. 514.374.8990

RBQ: 2340-3983-69

Luigi Verrelli
Cell.: 514.892.1788

8005 16ième Avenue, St-Michel Montréal H1Z 3P6 Fax: 514.728.7391
constructionmilu@sympatico.ca

LA BARBERA INC.

DISTRIBUTIONS - ALIMENTAIRES

Giuseppe La Barbera Jr.

12095, rue Cousineau, Montréal, Québec H4K 1P7
TÉL.: (514) 331-2051 • Fax: (514) 331-2776

Café Bar

PADULA
est. 1991

5241, rue Bélanger Est, Montreal, Qc. H1X 1E1 **514 728 4460**

BANQUE LAURENTIENNE



Mario Galella
Vice-Président



Nous souhaitons, à toute notre fidèle clientèle et aux amis de la communauté italienne, un Joyeux Noël et une bonne et heureuse année **2014**

*Auguriamo, a tutta la nostra affezionata clientela e agli amici della comunità italiana, Buon Natale ed un **2014** pieno di salute, gioia e prosperità.*

Restaurant

Salons Privés

Amato

Cucina Italiana

192, boul. Ste-Rose, Laval
(450) 624-1206 - restaurantamato.com



- Boeuf Angus
- Boeuf de l'ouest A-1
- Veau de lait et de grain
- Poulet • Lapin
- Caille • Agneau
- Porc
- Saucisse
- Porchetta
- Viande chevaline
- Charcuterie
- Fromage local et importé
- Buffet froids • Paniers de fête
- Produits alimentaires d'importation
- Etc...

BOUCHERIE MIMMO INC.

Il mago della vera salsiccia barese

VENTE AU DÉTAIL ET EN GROS QUALITÉ ET SERVICE
5144 Jean-Talon Est St-Léonard (Qc), H1S 1K8
Tél. 514.376.1274 / Fax. 514.376.3600



LeRizz

Contactez
Camillo D'Antonio
ou **Orlando De Ciccio**

514.326.2700

6630, rue Jarry est, St-Léonard - info@lerizz.com / www.lerizz.com



L'associazione ricreativa spignese di Montreal ha festeggiato il 25.esimo anniversario

Sabato 26 ottobre scorso presso le sale da ricevimento, "LE RIZZ", ha avuto luogo una grande festa per la comunità Spignese di Montreal. Per l'occasione si sono riunite oltre 260 persone tra amici e soprattutto la grande comunità di Spigno Saturno che risiede a Montreal. A prendere per primo la parola è stato Pasquale Filosa, membro fondatore e primo presidente dell'associazione che ha guidato per ben 24 anni. Filosa ha tenuto a ringraziare i presenti: "Grazie a tutti voi della vostra presenza, grazie a tutti gli Spignesi che per 24 anni mi hanno supportato dando la piena fiducia.

Sottolineando il percorso nei punti salienti del suo lungo mandato ha concluso rendendo omaggio alla memoria dei membri fondatori. "Io vi ho fatto vedere ciò che è stato fatto in passato ,dopo di me sarà il giovane presidente a farci e farvi conoscere il futuro dell'associazione ricreativa Spignese."

Il giovane presidente Raffaele Venturino ,oltre a ringraziare i presenti , ha reso omaggio a Pasquale Filosa per il suo operato , in seguito ha dato spazio ai nuovi membri del suo comitato: "E' grazie a voi se oggi siamo riusciti ad avere oltre 260 persone, spero che anche la mia direzione , alla guida degli Spignesi per altri 25 anni." Nato a Spigno, arrivato in Canada all'età di 7 anni non ha mai dimenticato il paese natio e le tradizioni tramandate dai genitori. Ha parlato delle sofferenze degli abitati spignesi, durante l'ultima Guerra mondiale e le ragioni che hanno spinto l'emigrazione di massa, prima negli Stati Uniti a Pittsburg e poi in Canada, a Montreal. Il presidente ha consegnato delle targhe ricordo a persone di merito tra i membri fondatori Arturo Saltarelli, Benito Pampena e Antonio Saltarelli. A prendersi cura meticolosamente delle foto è stato il nostro caro amico , Gino Pampena, titolare della "NEWMAN MOTOSPORT"
Joe Parise



Da sinistra: Tony Saltarelli, Benito Pampena, Pasquale Filosa, Arturo Saltarelli, e il presidente Raffaele Venturino.



in piedi da sinistra: Anna Pampena, Gina Saltarelli, Nick de Vincenzo, Arturo Saltarelli, Franco Calandrillo, Mario Galella e consorte. seduti: Giovanna Calandrillo, Lina Lucadamo, Mario Lucadamo.



Il comitato - In piedi da sinistra: Enrico Venturino, Franco Zinicola, Tony Saltarelli Vice Presidente, Armando Venturella, Raffaele Venturino Presidente, Pasquale Filosa, Ex ufficio-Gino Pampena, Joe Mucci, Domenic Pampena.

	Euromarché Latina 11847, rue Lachapelle Montréal 514-331-5879	Euromarché de l'Ouest 1125, rue Hyman Dollard-des-Ormeaux 514-684-1970	Euromarché Bellerose 134, boul. Bellerose Est Vimont Laval 450-663-2222	Euromarché St-Michel 10181, boul. St-Michel Montréal-Nord 514-955-5825	Euromarché du Village 323, Chemin Bord du Lac Pointe Claire 514-426-4343
	EUROMARCHÉ				
Euromarché Fleury 224, rue Fleury Ouest Montreal 514-387-7553					

L'abbraccio tra il Papa e il Presidente Napolitano

A metà novembre si sono incontrati Papa Francesco e il Presidente della Repubblica Italiana, Giorgio Napolitano.

Il Papa, arrivato al Quirinale a bordo della utilitaria con cui si sposta abitualmente, ha chiesto al Presidente italiano il massimo sforzo per famiglie, lavoro e per risolvere la crisi economica.

L'incontro è stato molto affettuoso. Il Pontefice ha più volte ringraziato il presidente Napolitano e rivolto all'Italia parole di grande amicizia, ed ha anche ricordato che le proprie origini italiane. Il Presidente ha ricordato le difficoltà che attraversa oggi l'Italia, e sottolineato che partecipazione, consenso e rispetto possono fare molto bene, risolvendo tanti problemi.

Al Quirinale, insieme al Presidente Napolitano, erano presenti il presidente del Consiglio Enrico Letta, il vice premier Angelino Alfano, il ministro degli Esteri Emma Bonino, il ministro della Difesa Mario Mauro, il ministro della Giustizia Annamaria Cancellieri, il ministro della Salute Beatrice Lorenzin, il ministro dei Trasporti Maurizio Lupi, il ministro per i rapporti con il Parlamento Dario Franceschini, il ministro degli Affari regionali Graziano Delrio e il sottosegretario alla Presidenza del Consiglio Filippo Patroni Griffi. Erano presenti anche il presidente del Senato Piero Grasso, la presidente della Camera Laura Boldrini, il presidente della Corte costituzionale Gaetano Silvestri.



tosegretario alla Presidenza del Consiglio Filippo Patroni Griffi. Erano presenti anche il presidente del Senato Piero Grasso, la presidente della Camera Laura Boldrini, il presidente della Corte costituzionale Gaetano Silvestri.

Scambio di doni

Due incisioni in bronzo, una raffigurante San Martino che taglia il suo mantello per donarlo al povero e l'altra che mostra un angelo che abbraccia e ravvicina i due emisferi del globo terrestre. Sono i doni portati da Papa Francesco a Giorgio Napolitano che, a sua volta, ha regalato al Pontefice un'acquaforte del '700 di Giovanni Battista Piranesi. Sono dunque molto simbolici i regali che i due "capi di Stato" si sono scambiati in occasione della visita ufficiale del Santo Padre al Quirinale.

PRESTIGE, **CONFORT** ET QUALITÉ AU CŒUR DE **MONTRÉAL**

Les plaisirs
de la campagne,
les avantages de la ville

NOUVEAU SAINT-LAURENT

DES
CONSTRUCTIONS
UNIQUES
QUI RÉPONDENT
À VOS BESOINS



CONDOS



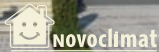
MAISONS
JUMELÉES



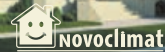
MAISONS
DE VILLE



MAISONS
DE PRESTIGE



MAISONS
PRÉSIDENTIELLES



6 800 Henri-Bourassa Ouest, Saint-Laurent, suite 108 – 514 832-0494 – www.rodimax.com

Aids: il primo vaccino per i bambini è italiano



(AGI) - Roma, 28 nov. - E' italiano il primo vaccino terapeutico pediatrico al mondo contro l'HIV, che e' stato sperimentato con successo all'Ospedale Pediatrico Bambino Gesu' di Roma. Lo studio, durato due anni e condotto su due gruppi di 10 bambini infetti da Human Immunodeficiency Virus, e' stato pubblicato sulla prestigiosa rivista scientifica open source "PLOS ONE". La sperimentazione del Bambino Gesu', condotta secondo modalita' non-profit dal dottor Paolo Palma, dell'equipe del professor Paolo Rossi in collaborazione con la cattedra di Pediatria dell'Universita' di Roma "Tor Vergata", ha riguardato bambini nati infetti per via materna, un tipo di trasmissione della malattia che interessa il 95% dei nuovi casi pediatrici ogni anno. Il successo di questo vaccino potrebbe ridurre il rischio dei fallimenti terapeutici e diminuire sensibilmente i costi per i sistemi sanitari nazionali, che spesso costituiscono un impedimento all'accesso alle cure, specie nei Paesi piu' poveri.

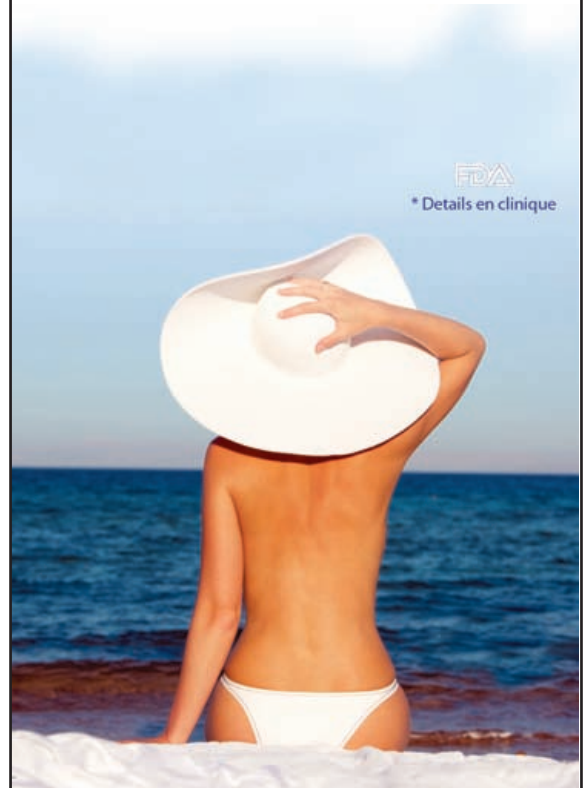


Révélez
votre vraie silhouette

Le SEUL système d'amincissement dont les résultats sont cliniquement prouvés

Amincissement de 3 pouces GARANTI*

www.zeronaquebec.ca



FDA
* Détails en clinique

Clinique Médico Esthétique

Westmount

1355, Avenue Greene,
suite 300 Westmount

Tél.514-488-1111



Buon Natale e Felice Anno Nuovo!



8370 Bd Lacordaire, St-Léonard, QC H1R 3Y6
T. 514.2796357

Miss Italia unisce Nord e Sud Italia



Giulia Arena, nata a Pisa il 22 aprile 1994 ma originaria di Messina, ha vinto la 74° edizione di Miss Italia, il più popolare concorso di bellezza italiano.

Giulia Arena si è diplomata al liceo scientifico nel 2013 e successivamente si è trasferita a Milano per iscriversi alla facoltà di Giurisprudenza Internazionale della Cattolica. Diego, il padre è un finanziere, mentre Rita la mamma è casalinga.

Al concorso ha partecipato con la fascia di Miss Cinema Planter's Sicilia ed è stata eletta anche Miss Cinema.

Giulia Arena è la decima Miss Italia proveniente dalla Regione Sicilia. Il concorso quest'anno si è tenuto in Veneto, a Jesolo.

Gabriela Isler è Miss Venezuela



Miss Venezuela, Gabriela Isler, è la nuova Miss Universo, ed è stata eletta a metà novembre. L'incoronazione di Gabriela, presentatrice televisiva di 25 anni, è avvenuta a Mosca, al Crocus City Hall. Al concorso, organizzato per la prima volta a Mosca, hanno partecipato 86 concorrenti. 16 le finaliste della serata. In giuria c'era anche il cantante degli Aerosmith, Steve Tyler. Il presentatore, l'americano Thomas Roberts, ha dedicato la cerimonia alle vittime del ciclone nelle Filippine, avvenuto pochi giorni prima.

PER GLI APPASSIONATI DI GOLF

20.esima

Classica di Golf



Preparatevi a partecipare alla 20esima classica di golf de "La Voce" e del "VII premio Leonardo Da Vinci" previsti per il 4 giugno 2014.

La commissione organizzatrice del torneo e del premio vi augura una buona stagione autunnale di golf.



Massimo Pacetti

Deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel



5450 Jarry E. suite 102, Saint-Léonard (QC) H1P 1T9
☎: 514-256-4548 ☎: 514-256-8828

Liberal

Canada





Buon appetito
con
La Voce
che vi invita nei migliori
ristoranti mediterranei
di Montréal



*È alleata alle camere di commercio
italiane: per promuovere il
"Made in Italy"*

(Leggete La Voce in tutta l'area NAFTA)

MONTREAL: Tel. +1 514-844-4249
Info.montreal@italchamber.qc.ca •
www.italchamber.qc.ca

TORONTO: Tel. +1 416-789-7169
Info.toronto@italchambers.ca /
www.italchambers.ca

WINNIPEG: Tel. +1 204-487-6323
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:
Tel. +(604) 682-1410
iccbc@iccbc.com /
www.iccbc.com

CHICAGO: Tel. +1 312-553-9137
info@italianchamber.us /
www.italianchamber.us

NEW-YORK: Italian Trade Commission
33 East 67th St.

LOS ANGELES: Tel. +1 310-557-3017
info@iaccw.net / www.iaccw.net

HOUSTON: Tel. +1 713-626-9303
info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

MIAMI: Tel. +1 305-577-9868 info@iacc-
miami.com \ www.iacc-miami.com

MESSICO: Tel. +52 55 52822500
info@camaraitaliana.com.mx /
www.camaraitaliana.com.mx



La Voce



SINCE 1982

Abbonati a La Voce per due anni
(24 numeri a 60 \$ direttamente a casa o in ufficio)
e riceverai un certificato regalo di 50 \$ da spendere in
un ristorante partner della nostra rivista!

Compilate il modulo di abbonamento che trovate qui
sotto e noi vi invitiamo al ristorante!

Inviare tutti gli abbonamenti al seguente indirizzo:

1860 rue Ferrier Laval Qc, Canada H7T 1H6

Tel. 514 781 2424 FAX 450 681 3107

e-mail: la voce1@gmail.com • Web: www.lavoce.ca

La Voce

Fondata nel 1982

(31° anniversario)

SÌ, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO ALLA RIVISTA "LA VOCE"
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: _____

Professione: _____

Indirizzo: _____

Città: _____

Provincia _____

Telefono: _____

Fax: _____

e-mail _____

ECCO L'AREA NAFTA COMPRENDE



Gianluca Parise Sommelier



FEDERAZIONE
ITALIANA
SOMMELIER
ALBERGATORI
RISTORATORI



Gianluca Parise riceve il Diploma

Antichi mestieri per una giovane professione quella del Sommelier Nei saloni dello **Sheraton Roma Hotel**, la scuola della **F.I.S.A.R.** (Federazione Italiana Sommelier Albergatori e Ristoratori) ha svolto gli esami del corso 2012/2013 con oltre 50 aspiranti Sommelier provenienti da varie parti d'Italia e dall'estero.

Il corso è durato un anno, varie le materie di studio, studenti seguiti da professionisti di formazione delle scuole di enologia Francese e Italiana, tra i quali spicca il **Prof. Mazzitelli Antonio** che con il suo sapere trasmesso le conoscenze sulla cultura passata e presente dell'enologia e dell'enografia che creano la differenza per un Sommelier, nell'equilibrio tra eleganza, espressività e gusto raffinato.

La consegna dei diplomi avvenuta il 18 novembre 2013 con cena di gala presso l'**Hotel de Russie di Roma (Rocco Forte Hotels)**, al **Ristorante Le Jardien de Russie**. Sponsorizzata da diverse case vinicole e da vari settori della ristorazione, in presenza dei massimi dirigenti della **F.I.S.A.R.** a livello nazionale.

Con gli anni l'uso del vino come bevanda di ogni giorno è stata rimpiazzata dalle moderne bevande di successo come le bibite gasate e dolcificate. Questo per favorire il commercio di bevande economiche a discapito della naturalezza e bontà determinate da cicli naturali, con costi più elevati. Lo stile alimentare e il consumo di bevande dolcificate e gassate in occidente negli anni ha causato l'obesità, malattia invalidante dagli altissimi costi diretti e indiretti sul sistema sanitario nazionale, tanto che ha portato il governo USA e il Ministero dell'Agricoltura alla necessità di un cambiamento sullo stile alimentare americano scegliendo il motto "meno bollicine e più vitamine".

Come il vino anche il Cedro di Diamante ha le sue proprietà benefiche, nel combattere l'obesità e il diabete. **Gianluca** nel percorso universitario ha approfondito le applicazioni delle proprietà benefiche del Cedro di Diamante scoperte dall'Università della **Calabria**, e ha realizzato uno studio con relativa tesi di laurea sull'acqua aromatizzata al Cedro di Diamante e lo sviluppo sul mercato; seguito dalla **Prof.ssa Antonella Reitano (Università della Calabria)** una dei massimi esperti di marketing in Italia, per quel che riguarda **Consuming goods, marketing** del territorio e politiche di management delle imprese italiane, scrittrice di numerosi testi di rilevanza nazionale ed europea. Il giovane ingegnere applica il suo sapere e d'accordo con i produttori di cedro e del sindaco del co-

mune di **Santa Maria del Cedro**, ha organizzato un'azione di marketing eccezionale, in occasione del **NIAF a Washington**, portandoli a riscuotere un grande successo durante l'evento e conquistando le copertine dei più quotati giornali italiani e dei media tv presenti per l'occasione; allietando i palati dei potenti rappresentanti delle oltre 40milioni di famiglie italo-americane aderenti al **NIAF**. Anche la comunità ebraica di **Washington** e degli Usa hanno applaudito la presenza nel loro territorio dei produttori del frutto migliore (Cedro di Diamante), che viene utilizzato ogni anno in occasione della loro festa religiosa del **Sukkot**.

Questo amore, sensibilità, e cultura sul vino il giovane ingegnere **Gianluca Parise** l'ha immortalata nel suo cuore giocando nelle file dei vitigni dove vedeva l'uva maturarsi, correndo per le vigne del **nonno Giovanni**, nei terreni della **Mortilla** terra di liquirizia, di mirtillo selvatico e di fichi nella zona di Casabona).

Arturo Tridico

Ecco gli esperti di Inter-Quebec



Gli esperti della InterQuebec di Gianfranco Palmitano in opera. Rapidi, cortesi e professionali, da sinistra: Antonio De Bellis e Jean Faucher



Gianluca Parise con alcuni colleghi del corso



Porta < Finestre < Porte <
D'entrata di Qualità Patio

oltre 30 anni esperienza

Venite a vedere le nostre finestre a Quattro guarnizioni

Gianfranco Palmitano 514.889.8183
1700 Autoroute 440 Ouest, Laval, QC, H7S 2E7

514.353.6677

RBC: 5609-5839-01



L'impact di Montreal vale 100 milioni di dollari



Forbes ha dato una valutazione del valore delle squadre di calcio del campionato nordamericano di Major League Soccer, in cui militano gli Impact di Montreal.

Anche i ricavi sono in aumento, così come la qualità del campionato: le squadre guadagnano dai 15 ai 48 milioni di dollari. In testa nel 2012 i Seattle Sounders, appunto con 48 milioni di dollari, seguiti dai Los Angeles Galaxy (44 milioni), dai Timbers di Portland (39,1 milioni) e dalla Dinamo Houston (32,6 milioni). Ottavi nella classifica dei ricavi gli Impact con 26,2 milioni.

Dieci delle diciannove squadre iscritte alla MLS nel 2012 hanno chiuso l'anno col bilancio in attivo. Complimenti al presidente, Joe Saputo, perché con determinazione e tenacia ha saputo rendere gli Impact, anno dopo anno, una squadra tanto forte in campo quanto a livello societario e di sicurezza finanziaria.



MONDIALI 2014: FINITA LA PRIMA FASE

Sono volte al termine ormai le fasi di qualificazione ai mondiali di calcio che si terranno in Brasile il prossimo anno. Il fischio di inizio sarà il 12 giugno mentre la finale è prevista per il 13 luglio 2014.

Vediamo le 32 squadre che hanno superato la prima fase:

SUDAMERICA :

ARGENTINA, BRASILE, COLOMBIA, CILE, ECUADOR, URUGUAY

EUROPA:

BELGIO, BOSNIA-ERZEGOVINA, CROAZIA, FRANCIA, GERMANIA, GRECIA, INGHILTERRA, ITALIA, OLANDA, PORTOGALLO, RUSSIA, SPAGNA, SVIZZERA

AFRICA:

ALGERIA, CAMERUN, COSTA D'AVORIO, GHANA, NIGERIA

ASIA: AUSTRALIA,

COREA DEL SUD, GIAPPONE, IRAN
AMERICA: COSTA RICA, HONDURAS, MESSICO, STATI UNITI



Qualità e servizio • Installazione garantita



Stima disponibile in 24 ore

réno+maitre

CARACA

ALUMICAN

Pelle

Inter-Québec
porte e finestre

Porta d'entrata | Finestre di Qualità | Porte Patio

oltre
30
anni
esperienza

Venite a vedere le nostre
finestre a Quattro guarnizioni

Gianfranco Palmitano 514.889.8183
1700 Autoroute 440 Ouest, Laval, QC, H7S 2E7



PRODOTTI
CERTIFICATI

514.353.6677

RBQ: 5609-5839-01



Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance

Guglielmo (Bill) Pinizzotto

Senior Consultant RLU

*Financial Security Advisor, * Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity Plans, Mutual Funds Representative
250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6

Ph. 514.935.3520 - 248

Cell. 514.944.2596

Fax 514.935.2930

Res. 450.699.5990

bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351

Casa d'Italia (514) 271-2524

Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350

Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6357

CRAIC (514) 273-6588

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350

Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249

Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Centro Caritas (514) 722-7912

Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980

Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

OSPEDALI / CONVALESCENZA

<u>Jewish General Hospital</u>	514-340-8222
<u>Lakeshore Generals Hospital</u>	514-630-2225
<u>Santa Cabrini</u>	514-252-6000
<u>Centro d'accoglienza Dante</u>	514-252-1535
<u>Montreal Children's Hospital</u>	514-412-4400
<u>Montreal General Hospital</u>	514-934-1934
<u>Royal Victoria Hospital</u>	514-934-1934
<u>Ste. Justine Hospital</u>	514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

<u>Acces Montreal</u>	311
<u>Canada Customs</u>	1-800-461-9999
<u>Postal Code Info.</u>	1-900-565-2633
<u>U.S. ZIP Code Info.</u>	1-800-561-6849
<u>Driver's License</u>	514-873-7620
<u>E.I. Employment Insurance</u>	514-496-1161
<u>Family Allowance (Fed.)</u>	1-800-387-1193
<u>Family Allowance (Prov.)</u>	514-864-3873
<u>Federal Income Tax</u>	1-800-959-8281
<u>Federal program service</u>	1 800 622-6232
<u>GST Credit Benefits</u>	514-283-6715
<u>Health Insurance Card</u>	514-864-3411
<u>Immigration Canada</u>	514-496-1010
<u>Old Age Pension (Canada)</u>	1 800 277-9914
<u>Passport Office</u>	514-283-2152
<u>Provincial Income Tax</u>	514-864-6299
<u>Provincial Progr. & Service In.</u>	514-644-4545
<u>Quebec Justice Dept.</u>	1-866-536-5140
<u>Quebec Pension Plan</u>	514-873-2433

PARROCCHIE ITALIANE

<u>Madonna della Difesa</u>	(514) 277-6522
<u>Madonna del Carmine</u>	(514) 256-3632
<u>Madonna di Pompei</u>	(514) 388-9271
<u>Madre dei Cristiani</u>	(514) 365-2830
<u>Madonna Ausiliatrice</u>	(514) 648-9424
<u>Missione dell'Annunziata</u>	(514) 634-2174
<u>N.D. de la Consolata</u>	(514) 374-0122
<u>Santa Rita</u>	(514) 387-3220
<u>Santa Caterina da Siena</u>	(514) 484-2168
<u>San Giovanni Bosco</u>	(514) 767-1763
<u>San Domenico Savio</u>	(514) 351-5646
<u>St-Raymond</u>	(514) 481-2725
<u>Radio Maria</u>	(514) 728-1100
<u>Missione del Divino Amore</u>	(450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

<u>Selectcom-telecom</u>	1 877 535-3456
<u>Medical Emergency</u>	514-842-4242
<u>Road Conditions</u>	511
<u>Urgence Santé</u>	911
<u>Weather</u>	514-283-6287
<u>STM</u>	514-288-6287
<u>STCM-Specialized Transportation</u>	514-280-5341



CASS

Tel. 450.653.9000 ext. 223

Sans frais: 877.663.3434



TROPHÉES BRISSON INC.



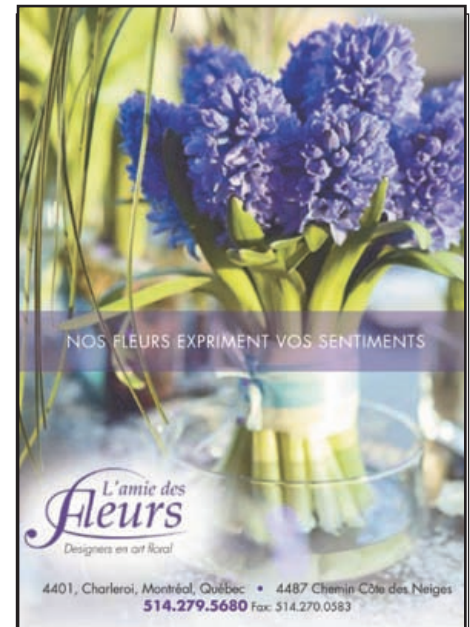
5164 Jarry Est.
St-Léonard (Qc)
H1R 1Y4

Tél.: (514) 321-1093
(514) 321-0040
patgil_7@hotmail.com

La migliore
cucina
italiana!



351 rue de Bellechasse Montreal
(514) 276-5341



NOS FLEURS EXPRIMENT VOS SENTIMENTS

L'amic des
Fleurs
Designers en art floral

4401, Charlevoix, Montréal, Québec • 4487 Chemin Côte des Neiges
514.279.5680 Fax: 514.270.0583



Giuseppina Di Girolamo, CRIA

Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +

+++++

4171, 50ième rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4

(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca

www.actagestionis.com + + + + +



MAGNUS
POIRIER



Mike Tiseo
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

I NOSTRI INDIRIZZI

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847
www.magnuspoirier.com

Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL
5505, chemin Bas Saint-François, Laval
Loculi in Cappelle Riscaldate
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo
SAN MICHELE ARCANGELO

Saputo

Buone Feste!